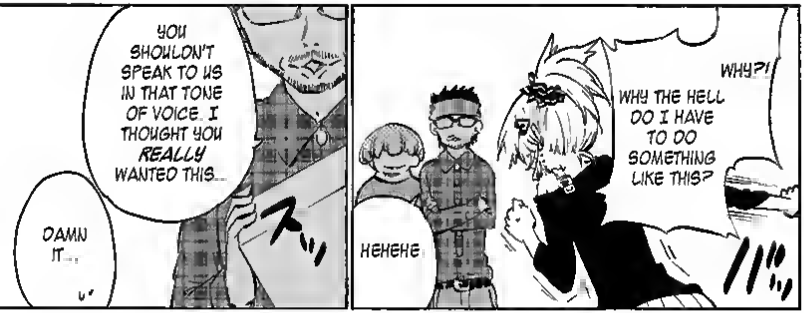
篠崎さん
気をオ
INOZAKI!
DON'T BECON
IT'S AKIHABARA, SO HERE'S A SHAMELESS IMAGE OF AKINA IN A MAID OUTFIT!!
Chapter 6: Guys who Love to Suffer
HIKAWA SHOU

2
COME NOW, LITTLE SIS
YOU KNOW WHAT TO DO.
GRRR.


YOU SHOULDN'T SPEAK TO US IN THAT TONE OF VOICE. I THOUGHT YOU *REALLY* WANTED THIS...
DAMN IT...
WHY?!
WHY THE HELL DO I HAVE TO DO SOMETHING LIKE THIS?
HEHEHE

MY PROMISE WITH KAEDE...
FINE... YOU WIN. I'LL DO WHAT YOU WANT
...IS FAR MORE IMPORTANT THAN MY PRIDE!
ALRIGHT. HERE WE GO!
KAEDE, BE MY STRENGTH!

DON'T MISUNDERSTAND ME, OKAY? I JUST MADE TOO MUCH BY MISTAKE, SO I'M GIVING LOVE TO YOU, BIG BRO.
I-IT'S NOT LIKE I DID THAT JUST FOR YOU OR ANYTHING, BIG BRO! DON'T YOU GET THE WRONG IDEA!
もじ
もじ
EVEN IF YOU'RE MY ACTUAL BROTHER, IT'S OKAY AS LONG AS WE HAVE LOV-

ドコーン
HOW THE HELL IS IT SUPPOSED TO BE OKAY!!?
WHY ARE YOU PUNCHING ME!!?
TSUN-DERE!
IT'S TSUN-DERE TIME!
A REAL TSUNDERE SISTER IS SO MOE!
UGGGH... YOU GROSS OTAKU CREEPS!
HOW IS THIS DERE?

うぐぐぐぐ...
WHY DID THIS HAVE TO HAPPEN TO ME?

ざわ
ざわ
ざわ
ざわ
JR秋葉原駅
JR Akihabara Station

GROSS!!

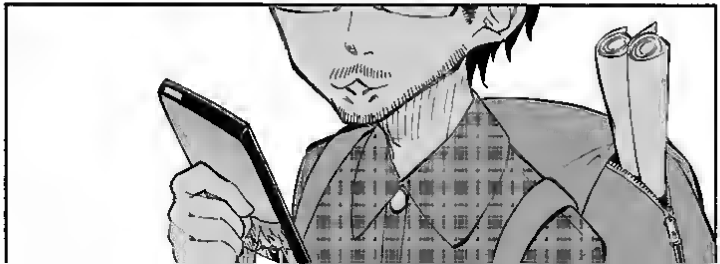
GROSS!

ガあっ
EVERY-THING HERE IS SUPER GROSS!!!

WHY ARE SO MANY PEOPLE IN WEIRD CLOTHES?
IT'S NOT EVEN JUST ONE OR TWO CUTE GOTHIC LOLITAS.
I CAN'T REALLY EXPLAIN IT...?
I'M PRETTY SURE I CAN SEE SOME MAIDS OVER THERE. WHY ARE THERE MAIDS ON THE STREET?
AM I STILL IN JAPAN? WHEN DID THIS PLACE BECOME A STRANGE FOREIGN COUNTRY?

WOULDN'T THIS BE EASIER IF YOU JUST STAYED HOME?
I CAN FIND A CHEAP COMPUTER FOR YOU.
SHUT UP! LET'S JUST GET MOVING ALREADY!
I DON'T JUST WANT A CHEAP ONE
OKAY, OKAY...

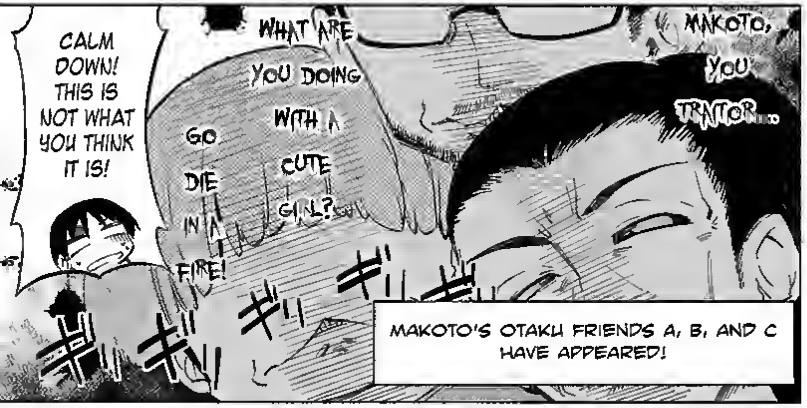
HELLO AGAIN! WILL YOU BE VISITING TODAY?
CAN'T I'M BABYSITTING
WHAT WAS THAT?
!



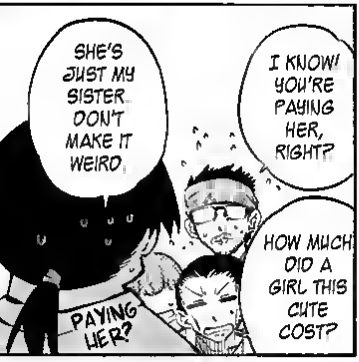
PC PARTS & GAMES
alk
SPRING SALE
SPRING SALE
WELCOME
IT'S THIS GUY HUH?
HEY, HAVEN'T SEEN YOU IN A WHILE
WELCOME TO MY DOMAIN, FRIEND AND SISTER OF FRIEND!
S-SHUT UP!
HOW ELSE CAN YOU GET A HIGH-END PC FOR ONLY A FEW HUNDRED DOLLARS IF HE WASN'T BUILDING IT?
HAHA YOU SHOULD REALLY THANK YOUR BROTHER, AKINA!
CAN YOU REALLY BUILD A COMPUTER LIKE THIS?
I HAVE THE PARTS YOU ASKED FOR

HUH? THAT VOICE...
MAKO.. MAKOTO!
AHH, IN THAT CASE...
JUST THE GRAPHICS CARD.
SO, WHAT ELSE DO YOU NEED?

AAA ACK !!?
ごぼっ


CALM DOWN! THIS IS NOT WHAT YOU THINK IT IS!
WHAT ARE YOU DOING WITH A CUTE GIRL?
GO DIE IN A FIRE!
MAKOTO, YOU TRAITOR...
MAKOTO'S OTAKU FRIENDS A, B, AND C HAVE APPEARED!

9


SHE'S JUST MY SISTER. DON'T MAKE IT WEIRD.
I KNOW! YOU'RE PAYING HER, RIGHT?
HOW MUCH DID A GIRL THIS CUTE COST?
PAYING HER?

SO WHO IS THIS GIRL?
SINCE WHEN HAVE YOU BEEN INTERESTED IN 3D?
AND SHE'S A REAL CUTIE TOO.
MISS SHINOZAKI IS TRYING HER BEST NOT TO SCREAM IN DISGUST!

SO YOU HAVE HER PRETEND TO BE YOUR SISTER AND BRING HER TO A DATE TO COMPUTER STORE? I CAN'T FORGIVE YOU, MAKOTO! I WON'T FORGIVE YOU!
OR IS THIS JUST SOME KIND OF SISTER ROLE-PLAY, HUH?
IS THIS THE LEGENDARY NON-BLOOD RELATED SISTER?
HOW DOES SOMEONE WHO LOOKS LIKE YOU HAVE A SISTER LIKE THAT?
YOUR SISTER-RRRR

OH WOW, IS THIS YOUR COMPUTER, AKINA?
THE GRAPHICS ARE SUPER PRETTY!
UWOOOOOOOH!
NOT AS PRETTY AS YOU, KAEDE.
WHAT'S WRONG?
GEEZE, AKINA... YOU CAN'T CLICK ME THERE!

WE HAVE TO BUY THAT TOO!
NEW!
WHAAAT? THAT'S WAY OUT OF OUR BUDGET!

Huh?
THANK YOU FOR YOUR BUSI-NESS!
B-BUT-
YOU DON'T PLAY GAMES ANYWAY, WHY DO YOU NEED IT?
ゴゴゴゴゴゴ
...WHAT YOU WERE LOOKING FOR, LITTLE SIS?
IS THIS...
12
HOLD ON A SECOND!!
NO, IT REALLY ISN'T YOURS...
THAT'S MINE!!

WHAT!? SERIOUSLY?
IF YOU WANT, I COULD LET YOU HAVE IT...
グフフフフフフフ
WE WANT YOU TO DO SOME-THING...
BUT IN RETURN,
グフフフフフフ
WHAT? NO! THAT'S TOTALLY NOT IT!
WE ONLY HAVE A PURE LOVE FOR LITTLE SISTERS!
DON'T TELL ME YOU WANT MY BODY!!?

END OF FLASH-BACK
WELL ...
I'M GLAD THEY DIDN'T ASK FOR ANYTHING WORSE...
TSUNDERE SISTERS ARE THE BEST
NO, NO A LOVING CUTE SISTER IS BEST
BUT WHAT THE HELL IS UP WITH THESE LINES? THESE OTAKU ARE SERIOUSLY GROSSING ME OUT!
はぁ
はぁ...
I MEAN, I DON'T EVEN TALK LIKE THIS TO MY ACTUAL BROTHER!
YOU USELESS JERK!
OKAY! WE'VE DECIDED!
READ THIS NEXT, PLEASE.

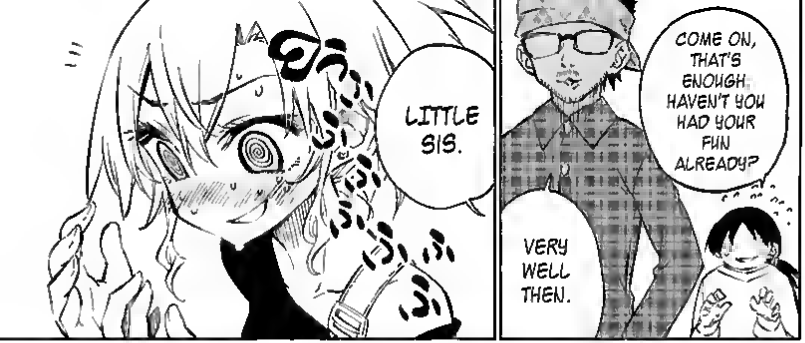
WHAT THE HELL! HOW MUCH MORE OF THIS DO YOU EXPECT ME TO TAKE?
GEEZE. ARE YOU LISTENING, BIG BRO? I'M GOING TO GET ANGRY AT YOU...
FUEEEEH!

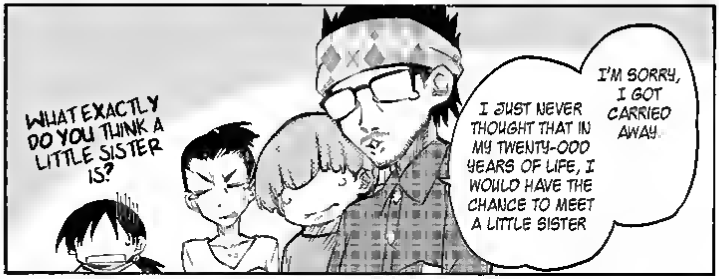
NOOOOOOO!
I DON'T LIKE YOU AT ALL, BIG BROTHER!
DAMN THEM!
NOW, DO THIS ONE NEXT.
おうふぅ
ドド
スッ

THIS?
B-BUT!
NOW THIS!
ゴゴ
いえぇ

DON'T BE SILLY, WE JUST GOT STARTED!
COME ON, ISN'T THIS ENOUGH ALREADY?
DAMN IT.
NO, THIS TIME WE HAVE TO GO WITH...
OKAY, NEXT I THINK WE SHOULD...

IN OTHER WORDS, YOU'LL GET IT WHEN I FEEL LIKE IT.
IT COULD BE TEN, OR EVEN TWENTY YEARS...
I SAID THAT I WOULD GIVE YOU THE CARD...
BUT I NEVER SAID WHEN I WOULD GIVE IT.
THAT'S TRUE!
SARGE, YOU'RE SUCH A VILLAIN.
HAH. NORMALLY HE'S TOO SHY TO EVEN TALK TO GIRLS.
WHEN WE GO TO CAFES HE CAN'T EVEN MAKE EYE CONTACT WITH THE MAIDS.
IF YOU HAVE AN ADVANTAGE THEN YOU SHOULD PRESS IT!
YOU GOT A PROBLEM WITH THAT?
16
OH CRAP!!
I'LL KILL THEM... IT'S OKAY IF I KILL THEM AND TAKE IT... IT WON'T EVEN BE A CRIME, I CAN JUST KILL THEM...
SO NOW WE...
OR HOW ABOUT
HEH...
HEH...
HEH...

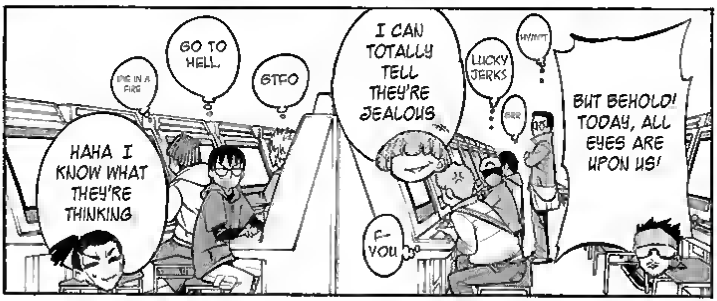

LITTLE SIS.
COME ON, THAT'S ENOUGH. HAVEN'T YOU HAD YOUR FUN ALREADY?
VERY WELL THEN.

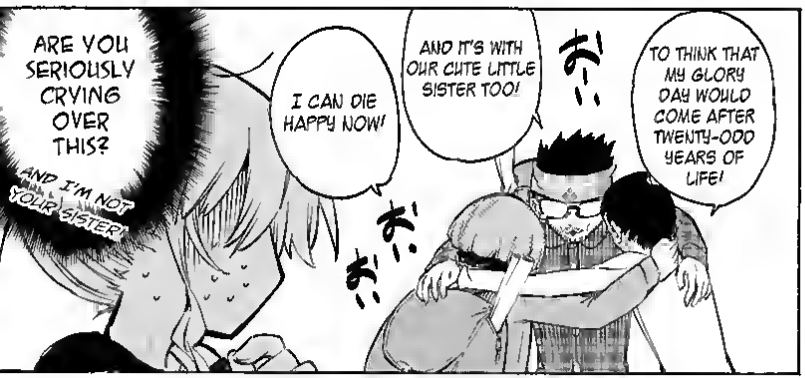

I'M SORRY, I GOT CARRIED AWAY.
I JUST NEVER THOUGHT THAT IN MY TWENTY-ODD YEARS OF LIFE, I WOULD HAVE THE CHANCE TO MEET A LITTLE SISTER
WHAT EXACTLY DO YOU THINK A LITTLE SISTER IS?

THE LAST REQUEST IS...
SAGA
IF YOU'LL PUT UP WITH ME FOR JUST A LITTLE WHILE LONGER.
I JUST HAVE ONE FINAL REQUEST FOR YOU, IS THAT OKAY?
ぎゅっ

たんっ
たたたた

AND WE'VE ALWAYS HATED THE LUCKY BASTARDS WHO BRING THEIR GIRLFRIENDS TO AN ARCADE WITH THEM!
WOW! YOU'RE AMAZING, TAKKY!
THIS IS EASY, SWEETIE PIE.
ビキビキ

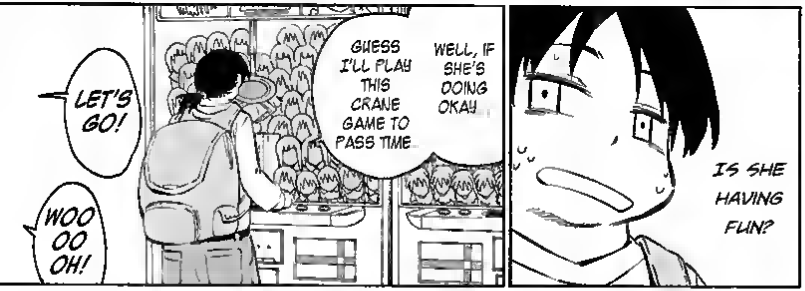

BUT BEHOLD! TODAY, ALL EYES ARE UPON US!
HMMM
LUCKY JERKS
RRR
I CAN TOTALLY TELL THEY'RE JEALOUS
F-YOU
GTFO
GO TO HELL.
DIE IN A FIRE
HAHA I KNOW WHAT THEY'RE THINKING

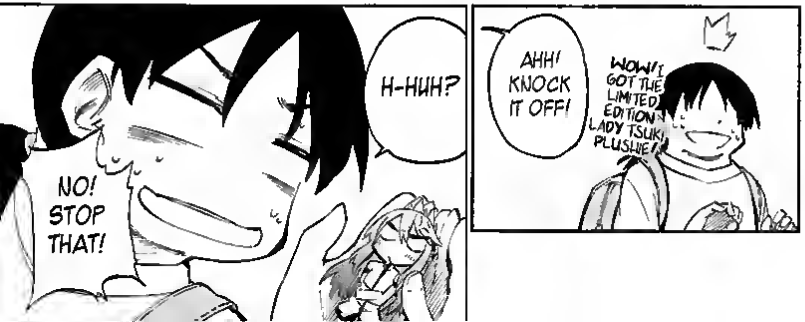

TO THINK THAT MY GLORY DAY WOULD COME AFTER TWENTY-ODD YEARS OF LIFE!
AND IT'S WITH OUR CUTE LITTLE SISTER TOO!
I CAN DIE HAPPY NOW!
ARE YOU SERIOUSLY CRYING OVER THIS?
AND I'M NOT YOUR SISTER!

IT BEATS SAYING ALL OF THAT WEIRD CRAP.
YOU'RE OKAY WITH THIS?
FINE, FINE.
LET'S PLAY THIS ONE NEXT.
YEAH, I GOT IT!
TO YOUR LEFT, LITTLE SIS!
GYAAA!!!
DESTROY THE ENEMY!

SHOOTING GAME
OOH!
WHAT GREAT REAC-TION SPEED!
AND SUCH FAN-TASTIC AIM!
GYYY!!!
DAMN IT! WHY IS IT NOT SHOOT-ING?
RELOAD! RELOAD!
SO SHE'S ONLY GOOD ON THE ATTACK...

Perfect
nice
nice
MUSIC GAME
WOO OOO OOO OOO OOO OH!
NICE COMBO CHAIN, LITTLE SIS!
IT'S EASY IF YOU HAVE A SENSE OF RHYTHM
ふーふん♪
パッ
パカ
パカ
パカ


LET'S GO!
WOO OO OH!
GUESS I'LL PLAY THIS CRANE GAME TO PASS TIME
WELL, IF SHE'S DOING OKAY
IS SHE HAVING FUN?


H-HUH?
NO! STOP THAT!
AHH! KNOCK IT OFF!
WOW! I GOT THE LIMITED EDITION LADY TSUKI PLUSHIE!

BULLET HELL GAME
STOP DOING THAT!
NOO!
AHH!
ガチャ

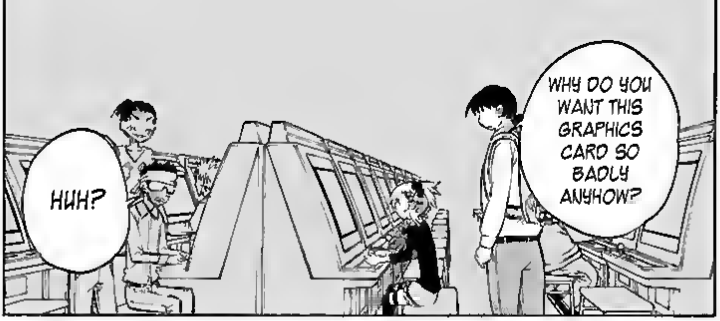
IN THAT CASE, WHY DON'T WE TRY.
SHE MAKES SOME VERY DELIGHTFUL NOISES.
THIS SURE CAUGHT ME OFF GUARD.
NO! NOT THERE!
S-STOP IT!
THIS IS...
NOTE: SHE'S JUST PLAYING A GAME.

NOT SO FAST!
N-NO!
WAIT!
STOP THAT!
!!
KYAAH!

NOOO! I CAN'T HOLD OUT ANY LONGER!
ガチャ
ガチャ
ガチャ
FIGHTING GAME

SHE'S BEEN AT IT FOR A FULL 30 SECONDS. I WONDER HOW LONG THIS WILL GO?
NOT AS MUCH AS YOU, SIR!
YOU'RE SO EVIL!
HER CRIES SOUND SO WONDERFUL, DON'T YOU AGREE?

NO, THAT'S NOT MY POINT, IT'S...
SHADDUP! IT'S AN ARCADE, I'M ALLOWED TO BE LOUD!
AKINA! YOUR VOICE!
うどどど…


WHY DO YOU WANT THIS GRAPHICS CARD SO BADLY ANYHOW?
HUH?

I MEAN, NO REASON! SINCE I'M GETTING A PC
I JUST WANT ALL THE BEST PARTS, GOT IT?

IT'S CAUSE KAEDE ..

SINCE WHEN DID YOU CARE ABOUT COMPUTERS?
WELL, IF YOU SAY SO, BUT...

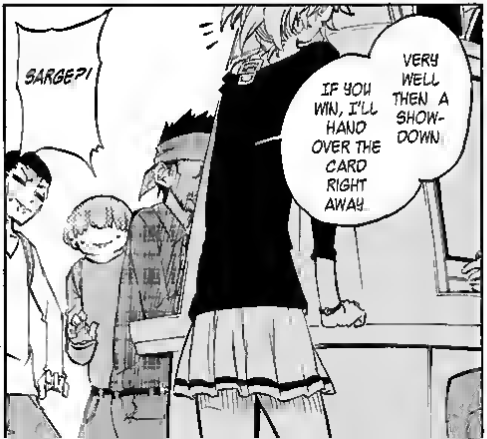
.....

ガーン
ガーン
ガーン

DON'T YOU HAVE TO BE AT WORK?
OH HO. NOW THIS GETS INTEREST-ING
THIS IS MUCH TOO AMUSING TO IGNORE.
HEY, WAIT!
LET ME TAKE OVER.
ボンッ
HEY! WHAT'RE YOU DOING?
SETTLE DOWN.

YOU HAVE NO CREDIBILITY AT ALL
YEAH WE'RE JUST HAVING GOOD CLEAN FUN, THERE'S NOTHING WRONG WITH THAT AT ALL
WHY ARE YOU GETTING IN THE WAY OF OUR WHOLE-SOME FUN WITH LITTLE SIS?

HOWEVER, IF YOU SHOULD HAPPEN TO LOSE...
THEN I WILL CLAIM MY PRIZE...
ス


SARGE?!
VERY WELL THEN A SHOW-DOWN.
IF YOU WIN, I'LL HAND OVER THE CARD RIGHT AWAY.

I SHALL BECOME HER BROTHER!
WHAAAA AAAAAA AAAAAA AAAAT?
BROTHER!?...

I DON'T UNDER-STAND THIS AT ALL...
HAHA I SEE THEY'RE SERIOUS
ALRIGHT. FINE.
WHAT!?

HOLD ON, YOU GUYS..
HEHE. WE WILL DEFEAT YOU!
TIME FOR YOU TO LOSE YOUR PRIDE AS A BIG BROTHER!
I THINK YOU'VE GOT SOMETHING CONFUSED...

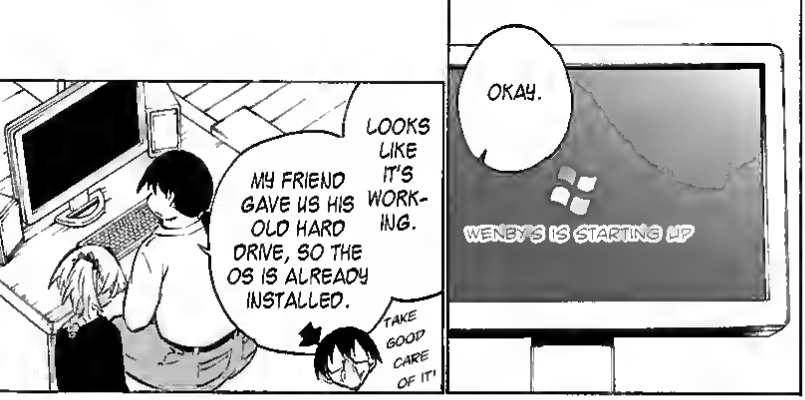
PLEASE, LITTLE SIS...
REMEMBER OUR FINAL ACT OF BRAVERY.
I'LL FORGET IT IN THE NEXT THREE SECONDS.
YOU WIN!!
BIG BROTHERS HAVE NO PRIDE TO BEGIN WITH.
THAT'S RIGHT... MAKOTO WAS ALWAYS AT THE TOP OF THE HIGH SCORE BOARD...
SAAARGE..
HE'S... TOO... STRONG!

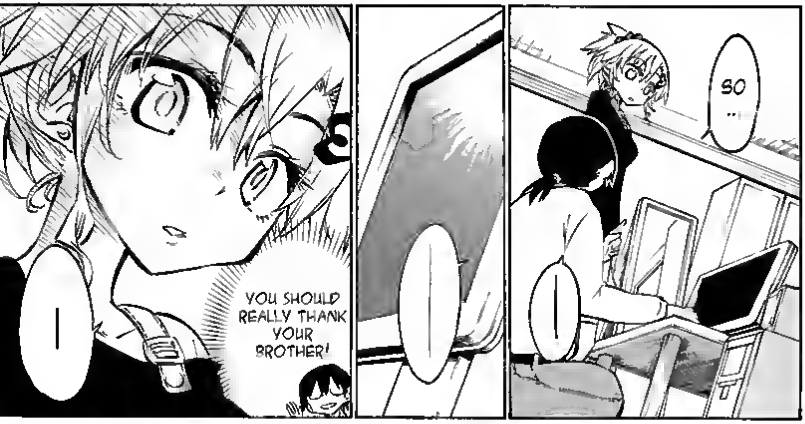
I DIDN'T ASK YOU FOR YOUR HELP OR ANY-THING
I COULD TOTALLY HAVE WON ON MY OWN.
HERE YOU GO
NOW WE HAVE ALL THE PARTS WE NEED FOR YOUR COMPUTER
GYAA AH!
SARGE!

W-WH-
SORRY FOR GETTING IN THE WAY WHEN YOU WERE HAVING FUN
I WAS GETTING BORED JUST WATCHING ANYWAY.
HERE'S A CONSOLATION PRIZE
THIS IS THE RARE...!!

ガッ
あ?
OKAY, OKAY.
YOU GOT A SCREW LOOSE OR SOMETHING? ALL THAT GAMING HAS ROTTEN YOUR BRAIN!
WHO THE HELL IS HAVING FUN? DO I LOOK LIKE I LIKE PLAYING GAMES?

A REAL TSUNDERE LITTLE SISTER. I'M SO JEALOUS!
HAHA!
THEY SURE GET ALONG WELL.
OW! OKAY, I'M LISTENING!
ARE YOU LISTEN-ING TO ME?


LOOKS LIKE IT'S WORKING.
MY FRIEND GAVE US HIS OLD HARD DRIVE, SO THE OS IS ALREADY INSTALLED.
TAKE GOOD CARE OF IT!
OKAY.
WENBY'S IS STARTING UP


YOU SHOULD REALLY THANK YOUR BROTHER!
SO...

ABOUT TODAY...
UM... I JUST WANTED TO SAY... T-THAN-
ちゃちゃらー
AND THEN YOU JUST...
H-HEY...
YEAH?

ONE SEC, LET ME GET THE PHONE.
YO?
WHAT EVER
TIME TO CHECK OUT MY NEW COMPUTER
HUH?
YOU DIDN'T DELETE WHAT?
WHAT WAS THAT? IT'S ON THE DESKTOP?
HMM? WHAT'S THIS OVER HERE?
HOLD IT!
わな わな わな
WHA- WHAT IS THIS...?
I LOVE YOU
BIG BROTHER!
IT'S NOT MY FAULT! PLEASE DON'T HIT ME!
IT'S THAT GUY, HE FORGOT TO DELETE IT!
WHAT THE HELL IS THIS DOING ON MY COMPUTER!!?

TO BE CONTINUED

YOUR BROTHER IS A REAL BRO, AKINA!

IN THIS CHAPTER, MAKOTO GOT TO SHOW OFF A LITTLE BIT KAEDE DIDN'T APPEAR AT ALL THIS TIME, SO THIS IS PRETTY MUCH THE LEAST YURI OUT OF ALL CHAPTERS THUS FAR

THERE'S NO PRECURE REFERENCES THIS TIME EITHER, OUTSIDE OF THE LADY TSUKI PLUSHIE
SADNESS

IN OTHER NEWS, COMET SCANS NOW HAS A REDRAWER! THIS MEANS BETTER QUALITY RELEASES AND HOPEFULLY FASTER ONES TOO!

DON'T WORRY YURI-FANS, CHAPTER 7 WILL BE HAVE LOTS OF IT

COINCIDENTALLY, CHAPTER 7 WILL ALSO HAVE A LOT MORE PRECURE REFERENCES HMMMM

AS ALWAYS, THANK YOU 阳极漫化城 FOR SHARING THEIR RAWS, WITHOUT WHICH THIS CHAPTER WOULD NOT HAVE BEEN POSSIBLE

I HAVE A COMPUTER NOW...
THIS IS GOING TO COME IN VERY HANDY!
チュン
チュン

I DON'T NEED TO SECRETLY WATCH ANIME LATE AT NIGHT ANYMORE!
I CAN WATCH DVDS IN MY ROOM, ON MY OWN COMPUTER!
THE SUFFERING IS OVER! MY TIME HAS FINALLY COME!

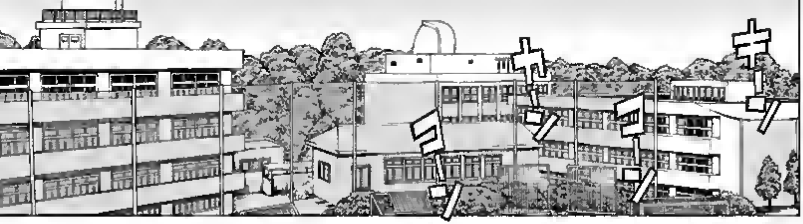
AND BEST OF ALL, I CAN USE THIS AS AN EXCUSE TO LURE KAEDE OVER TO MY PLACE!
HMM? WHERE EXACTLY?
WHY DON'T YOU CLICK THIS RIGHT HERE?
AKIRA, YOU'RE GONNA BE LATE FOR SCHOOL
ガチャ
ドアオ

篠崎さん 気をオタしかに！

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

CHAPTER 7: GAMING AT HOME「BEYOND ALL IN THE FOG」

HIKAWA SHOU


キーン
コーン
カーン
コーン

HUH?
AKINA, CAN WE COME OVER TO YOUR HOUSE TODAY?

OH, I GUESS SO...
YOU CAME OVER TO MY PLACE LAST TIME! IT'S ONLY FAIR.
.....
PLEASE? LOOK AT HOW EXCITED MICCHY IS!
WE WANT TO SEE YOUR NEW PC!

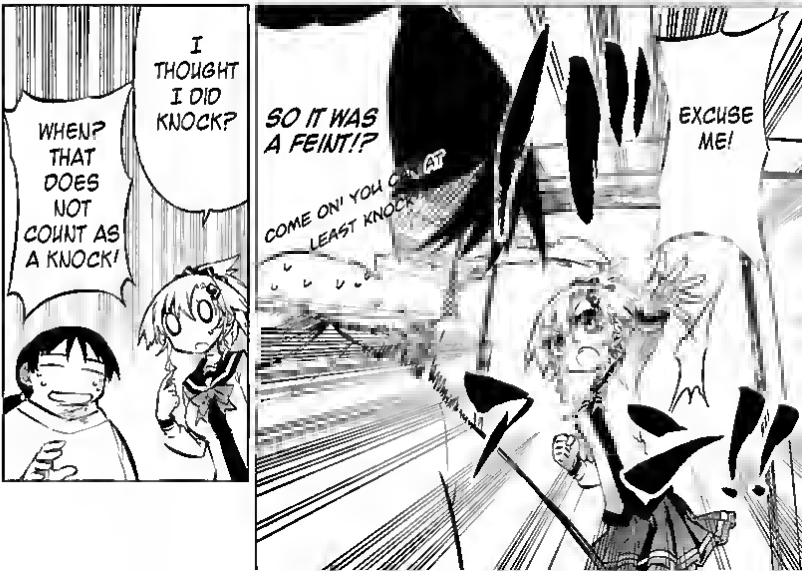
AKINA...
IS IT REALLY OKAY TO LET K EDE TAKE THE LEAD?
WELL, I GUESS THIS IS JUST WH T I WANTED, BUT..!

KA-KAEDE?
AKINA, YOU SILLY GIRL...
YOU CAN'T LET PEOPLE INTO YOUR HOUSE SO EASILY...
4
NOOO! THAT'S NO GOOD AT ALL!
DON'T YOU KNOW YOU MIGHT GET EATEN?
SO WE CAN'T GO?
しゅん
NO, THAT'S NOT WHAT I MEANT...
SHINOZAKI IS AT IT AGAIN...

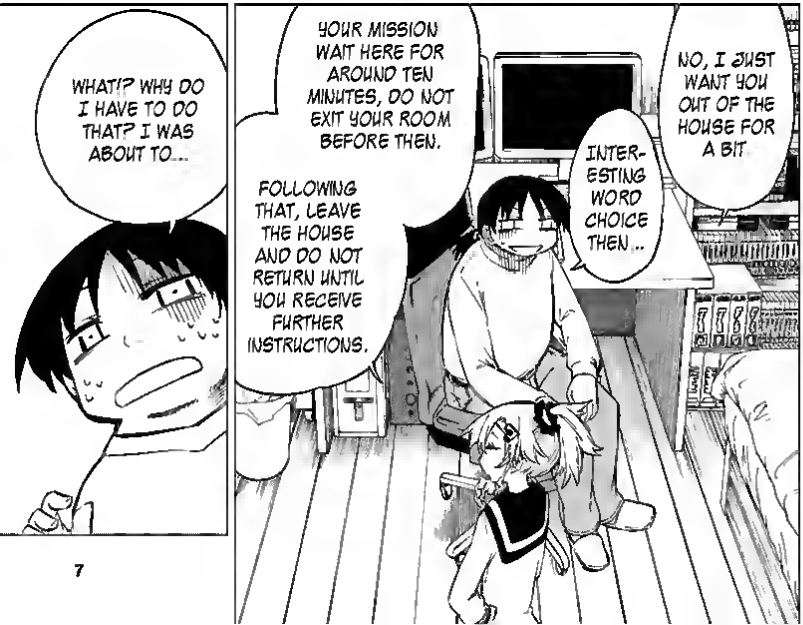
WOW! SO THIS IS YOUR HOUSE, AKINA?
YEAH. HEY, CAN YOU GUYS WAIT HERE FOR A FEW MINUTES WHILE I TIDY UP INSIDE?
YOU NEED TO TIDY UP?
I DIDN'T THINK YOUR PLACE WOULD BE THAT MESSY.
THERE'S A BIG PIECE OF TRASH I NEED TO REMOVE FIRST.
EHEHE-HEHEH!

IT'S FINALLY HERE! "BABY-MAKING DRAGON GIRL EX"!!
18禁
mitsuba
I'VE BEEN LOOKING FORWARD TO THIS GAME FOR A LONG TIME.
たたたったったっ
ぐふふふ

AND USUALLY, THIS IS WHEN SHE KNOCKS ON MY DOOR!
しーん
GUESS NOT
しゅっ


EXCUSE ME!
SO IT WAS A FEINT!?
COME ON! YOU C AT LEAST KNOCK!
アニ!!
I THOUGHT I DID KNOCK?
WHEN? THAT DOES NOT COUNT AS A KNOCK!

DEAREST BROTHER, COULD YOU PLEASE DEPART FROM THIS WORLD FOR A LITTLE WHILE?
ARE YOU TELLING ME TO GO DIE?
DON'T WORRY ABOUT THE POINTLESS DETAILS
IT'S NOT POINTLESS AT ALL!


WHAT!? WHY DO I HAVE TO DO THAT? I WAS ABOUT TO...
YOUR MISSION WAIT HERE FOR AROUND TEN MINUTES, DO NOT EXIT YOUR ROOM BEFORE THEN.
FOLLOWING THAT, LEAVE THE HOUSE AND DO NOT RETURN UNTIL YOU RECEIVE FURTHER INSTRUCTIONS.
INTER-ESTING WORD CHOICE THEN...
NO, I JUST WANT YOU OUT OF THE HOUSE FOR A BIT

YES/
YES/
YES/
"OH MY" SISTER
PLEASE, DON'T USE VIOLENCE!
IS THAT A YES? OR IS THAT A "YES!"?
8
EXCUSE US, WE'RE COMING IN!
THAT WAS A LOT OF NOISE. WAS IT THAT MESSY?
SORRY FOR THE WAIT! COME IN!
おおお
WOW! IS THIS YOUR COMPUTER, AKINA?

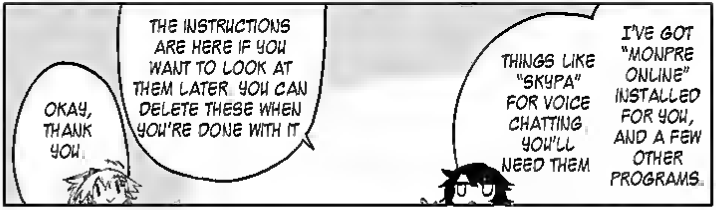
I CAN GET SOME PHYSICAL CONTACT WHEN KAEDE TEACHES ME! IT'S A FOOL-PROOF PLAN!
BY PRETENDING NOT TO KNOW ANYTHING ABOUT COMPUTERS...
OF COURSE I REALLY DON'T KNOW ANYTHING
DO YOU THINK YOU COULD TEACH ME?
I DON'T REALLY KNOW HOW TO USE A COMPUTER.
SHE CHANGED

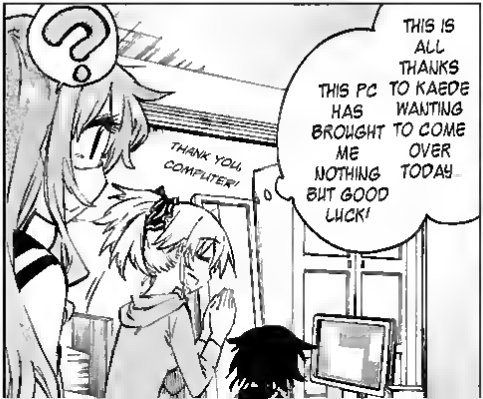
AND MY PLAN IS RUINED ALREADY!?
S-SURE
IS... IS IT OKAY IF I TOUCH IT?
SHE KNOWS A LOT ABOUT COMPUTERS AND STUFF LIKE THAT!
DON'T WORRY, JUST LEAVE IT TO PROF MICCHY!

HMM.. HMMMM...

DOGOOOOOON!!
YOU DON'T GET IT, HUH? IMAGINE THAT YOUR STANDARD PC IS A PINK HAIRED IN THEIR FIRST EPISODE. AND THIS PC IS LADY TSUKI AFTER AWAKENING.
IT'S THAT STRONG!!?
WOW... AMAZING!

THIS RIG HAS SOME REALLY HIGH S. ECS. I'M IMPRESSED.
THE GRAPHICS CARD IS REALLY GOOD!
OH, REALLY?
WELL I DID WORK HARD TO EARN IT.


OKAY, THANK YOU.
THE INSTRUCTIONS ARE HERE IF YOU WANT TO LOOK AT THEM LATER. YOU CAN DELETE THESE WHEN YOU'RE DONE WITH IT
THINGS LIKE "SKYPA" FOR VOICE CHATTING YOU'LL NEED THEM
I'VE GOT "MONPRE ONLINE" INSTALLED FOR YOU, AND A FEW OTHER PROGRAMS.


?
THANK YOU, COMPUTER!
THIS PC HAS BROUGHT ME NOTHING BUT GOOD LUCK!
THIS IS ALL THANKS TO KAEDE WANTING TO COME OVER TODAY.

WHEW! I GOT LUCKY, I COULDN'T EXACTLY ASK MAKOTO TO INSTALL ALL THIS STUFF FOR ME.

OKAY!
ANYWAY, WHY DON'T WE PLAY?
IT LOOKS MUCH BETTER ON THE PC, OF COURSE.
AND THE LOAD TIMES ARE MUCH SHORTER.
THE HANDHELD VERSION CAN CONNECT AND PLAY WITH THE PC VERSION, YOU KNOW!
WAIT, DIDN'T YOU TWO BRING YOUR COMPUTERS OVER?
THEN WHY DID I HAVE TO GO THROUGH ALL THAT TROUBLE?
NOBODY TOLD ME!

QUEST CLEAR!!
GOOD JOB, EVERY-ONE!
WOOT.
WELL DONE!
. . WHAT!? WE'VE BEEN PLAYING FOR 2 HOURS!!
HAHA, YEAH, IT'S ALREADY...
TIME SURE FLIES WHEN YOU'RE HAVING FUN.
FASHION MAGAZINES
AND THEY'VE SHOWN NO INTEREST IN ANY OF MY CAREFULLY PLACED TRAPS!
THIS IS TOTALLY DIFFERENT FROM WHEN MY OTHER FRIENDS COME OVER TO HANG OUT.
IT SHOULD BE MORE LIKE THIS!

SO AKINA, THIS IS YOUR ROOM, RIGHT?
OH!?
I'M SURPRISED THERE'S NO OTAKU STUFF.
THAT'S WHAT YOU'RE LOOKING FOR?
THINGS LIKE THIS?
ARE YOU PARENTS VERY STRICT ABOUT THAT KIND OF THING?
Y-YEAH, SOMETHING LIKE THAT
.....
?

LET'S TAKE A LOOK AROUND!
WAAA?

HOLD ON A SEC, YOU TWO!
MAYBE THEY'RE HIDDEN IN PLAIN SIGHT, NEXT TO NORMAL BOOKS ON HER SHELF
がらっ
WHAT DO YOU THINK? HIDDEN UNDER THE BED?
KYAAAAH!
WOW! SO BIG...
T-THIS IS...

THIS IS BAD, I CAN'T LET THEM SNOOP AROUND MY ROOM ANY FURTHER!
I'M GETTING SOME UNPLEASANT FLASHBACKS!
THAT IDIOT KONATSU DID THE SAME THING!
ぶっ
すうぅ
あぁぁぁ

I HAVE NO CHOICE!
HUH?

OH! YOU HID THEM IN A DIFFERENT ROOM!
Y-YEAH, THAT'S WHAT I DID.

SHE ASKED ME TO SAY "BYE" TO YOU FOR HER.
OH. OKAY.
IT'S PROBABLY SOME OTAKU THING THAT I DON'T GET ANYWAY.
IT'S 7!? I NEED TO GET HOME AND WATCH "GAME CENTER C"!
?

HUH? WHERE DID MICCHY GO?
SHE LEFT IN A HURRY JUST NOW.
MISSING

CAN I READ IT? RIGHT NOW, I MEAN?
BE MY GUEST.

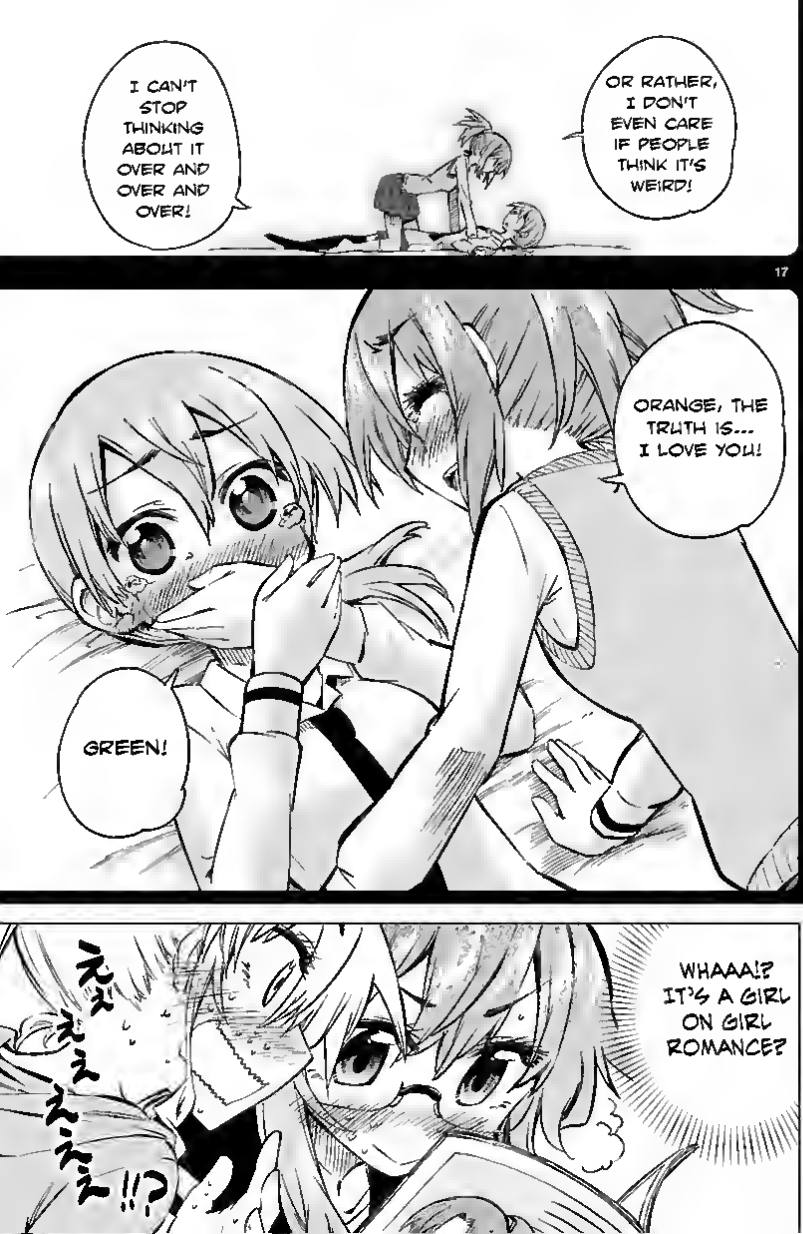
THIS IS THE PREPURE DOUJIN FROM THE ARTIST "RED-STAR"! I ALWAYS WANTED TO READ THIS!
バン!

KAEDE SEEMS REALLY HAPPY. WHAT KIND OF BOOK IS IT?

WOW!
わわっ!!

NO, IT'S NOT WEIRD!
ISN'T THIS WEIRD? WE'RE BOTH GIRLS!

GREEN


I CAN'T STOP THINKING ABOUT IT OVER AND OVER AND OVER!
OR RATHER, I DON'T EVEN CARE IF PEOPLE THINK IT'S WEIRD!
17
ORANGE, THE TRUTH IS... I LOVE YOU!
GREEN!
WHAAA!? IT'S A GIRL ON GIRL ROMANCE?
えぇ えぇえぇえぇ!!?

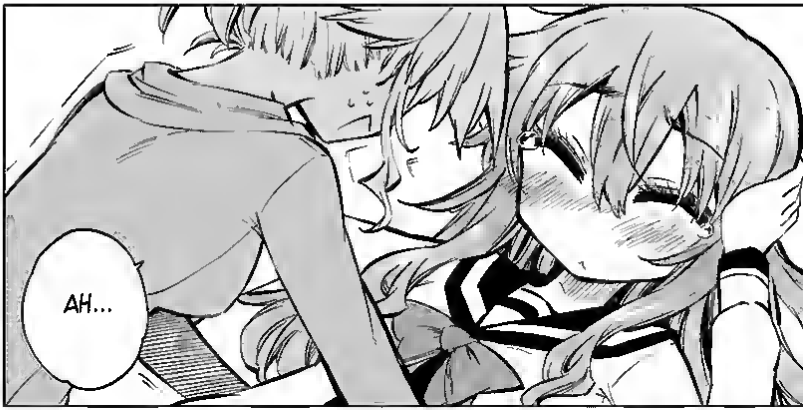
I MEAN, I KNEW THERE WAS GUY ON GUY STUFF... BUT THIS...
THAT WAS SO GOOD!
BUT, BUT... THIS IS...

DOES THIS MEAN THAT KAEDE LIKE GIRLS?
TIME FOR THE NEXT ONE!
KYAAA!
AKINA?
BUT IF THAT'S TRUE, THEN I...

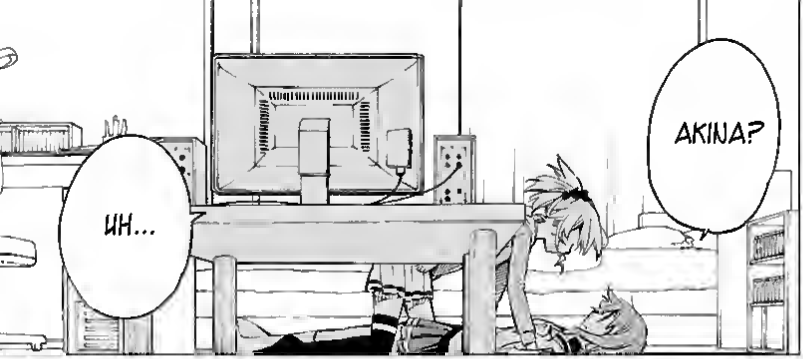
WHAT THE HELL!
THAT'S A PORN BOOK!?
18禁

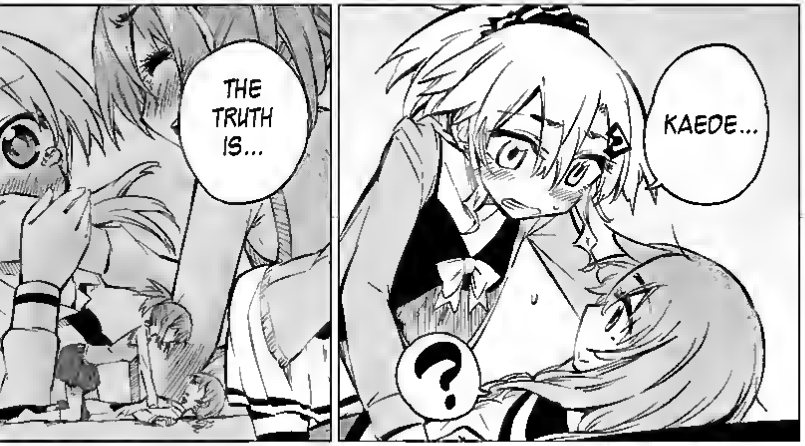
Y-YES.
AKINA. SIT DOWN.
THAT... THAT TRASH!
あっ
うっ
うっ
うっ
!?
UMM. NO, BUT...
NO EXCUSES!
あせ
あせ
DO YOU SEE THIS MARK HERE? THIS MEANS "NOT FOR SALE TO ANYONE UNDER 18".
18
18禁
I GET IT, AKINA! I KNOW WHAT IT'S LIKE TO WANT TO READ SOMETHING SO BADLY, BUT BEING TOLD YOU CAN'T
BUT THIS IS A NO-NO, OKAY? IF MINORS START BUYING THESE, THE AUTHORS GET IN TROUBLE! BESIDES, DOUJIN IS
YES... I'M SORRY...
19
NO, WAIT! YOU'RE MISUNDER-STANDING ME!
LOOK OUT!
KYAAH!

OW, OW, OW...
SORRY. ARE YOU OKAY?


AH...

YES. IT'S FINE.
IT'S NOT FINE FOR ME!
はわわわわ


UH...
AKINA?


THE TRUTH IS...
KAEDE...
?

WHAT AM I DOING!?
I...

I...
ガチャ
I FORGOT SOME-THING
OH! WELCOME BACK!

WHAT'S GOING ON HERE?
WE SLIPPED AND FELL!
THAT WAS CLOSE!!
WHAT IS THIS, A MANGA?

GOD... WHAT THE HECK WAS I BLURTING OUT?
THIS BOOK GOES HERE?
IT'S ALMOST AS IF I WAS...

UWAAH! GYAAH!
ゴロン
ゴロン

ラニゃあああぁぁぁぁ
OR WOULD YOU JUST LIKE TO HAVE... ME?
WOULD YOU LIKE TO EAT FIRST? HAVE A BATH FIRST?
OR MAYBE I SHOULD JUST GO TAKE A BATH.

TO BE CONTINUED

AT LEAST YOU DIDN'T PICTURE HER IN A NAKED APRON!

HERE WE ARE THE MOST YURI CHAPTER OF SHINOZAKI YET THIS ONE TAKES THE SUBTEXT AND TAKES IT ALL THE WAY TO TEXT, I GUESS?

A FEW NEW NOTES THIS TIME AROUND

THE COVER THE CHAPTER SEEMS TO BE A REFERENCE TO TOUHOU I THINK EITHER THAT OR IT'S A JAPANESE IDIOM THE ORIGINAL PHRASE WAS "六里霧中" WHICH LITERALLY MEANS "IN SIX MILES OF FOG" IT ALSO SEEMS TO BE THE NAME OF AN ATTACK USED BY SUIKA IBUKI FROM TOUHOU AND THE MANGAKA OF SHINOZAKI DRAWN DONE A LOT OF TOUHOU DOUJINSHI, SO IT COULD POSSIBLY BE A REFERENCE

MOVING ON TO THINGS THAT I KNOW FOR SURE ARE REFERENCES! THE SHOW THAT MICCHY RAN HOME TO GO WATCH IS A PARODY OF "GAMECENTER CX', A JAPANESE TV SHOW WHERE A COMEDIAN PLAYS RETRO VIDEO GAMES

AND OF COURSE, WE HAVE MORE PRECURE REFERENCES! THE RETURN OF NAO X AKANE, THE NISSAN COMBO!

THE TWO CHARACTERS IN THE DOUJINSHI THAT KAEDE IS READING ARE CLEARLY CURE SUNNY AND CURE MARCH FROM SMILE PRECURE, THE ORANGE AND GREEN CURES RESPECTIVELY

IN THIS MANGA THEY OFTEN REFER TO CHARACTERS BY THEIR COLOURS INSTEAD OF NAMES EVEN THOUGH THEY'VE TOLD US A PREVIOUS CHAPTER THAT THE CURE MARCH PARODY IS NAMED "PURE CYCLONE AND THE CURE SUNNY CHARACTER IS NAMED "PURE SUNLIGHT"

I'M KIND OF SURPRISED TO SEE "GREEN" AS THE AGRESSIVE ONE IN THE DOUJINSHI IF ANYTHING I THINK "ORANGE" WOULD PROBABLY BE THE MORE DOMINANT ONE IN THAT PAIRING

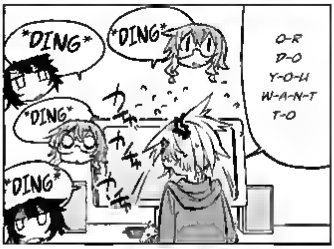
PERSONALLY, I STILL THINK BLUE X GREEN IS FAR MORE LIKELY

THE ANTICIPATED FIRST VOLUME GOES ON SALE JULY 12TH!!

待望の単行本第1巻、7月12日発売!!

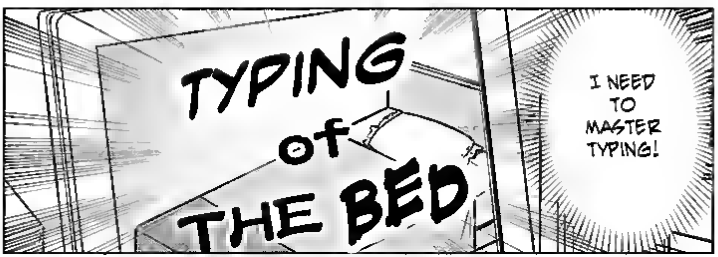
WE HAVE A BONUS CHAPTER!

AKINA IS HAVING TROUBLE WITH TYPING!?

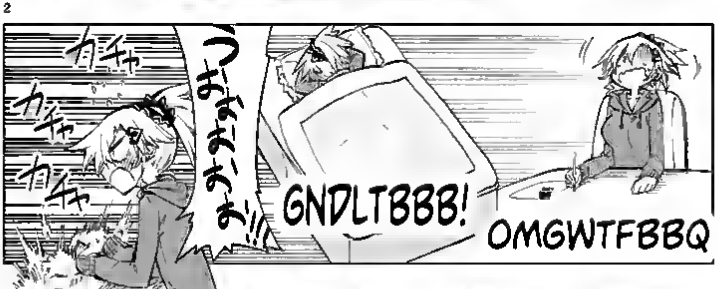


1

MISS SHINOZAKI IS WORKING HARD!

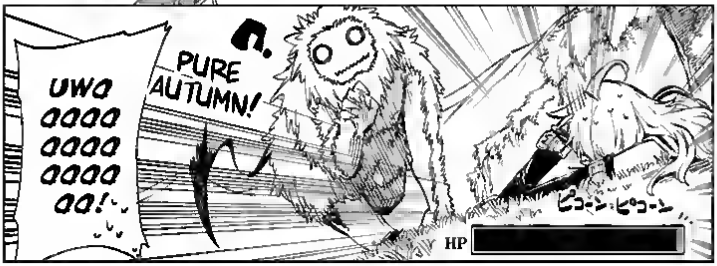


2

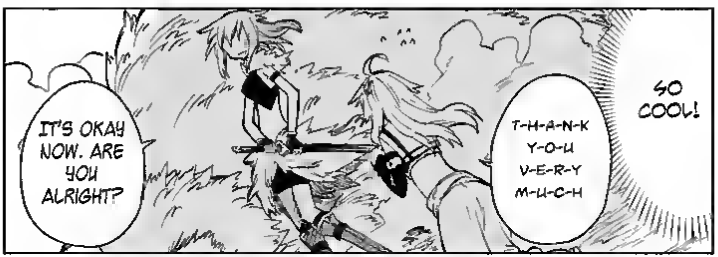


I LEARNED TYPING FROM ONLINE GAMES

I CAN PRACTICE TYPING WHILE I GAME, AND MAYBE I'LL EVEN SCORE SOME RARE LOOT!
もみもみ
THIS IS KILLING TWO BIRDS WITH ONE STONE!
LET'S GO, PURE AUTUMN!



キャー!?


IT'S OKAY NOW. ARE YOU ALRIGHT?
T-H-A-N-K Y-O-U V-E-R-Y M-U-C-H
SO COOL!

I'M JUST SOMEONE PASSING BY THERE'S NO NEED TO REMEMBER MY NAME
W-H-A-T I-S Y-O-U-R N-A-M-E?
SO COOL!!

ピュアトゥルース
SO HER NAME IS "PURE TRUTH"...
BUT HER NAME WAS SHOWN ON THE SCREEN.

SOMEONE CLOSE, YET FAR AWAY

I HOPE I MEET HER IN GAME AGAIN, WHEN I GET BETTER AT TYPING.
IN REAL LIFE, I BET SHE'S A A WONDERFUL AND COOL LADY WHO LOOKS LIKE THIS!

HA HA! LOOK AT THIS GREAT BUG I FOUND! IF YOU CRAWL THROUGH THIS HOLE, YOU CAN SEE THROUGH THE CHARACTER'S SKIRT!
WHAT'S UP, MAKOTO?
MEAN-WHILE, "PURE TRUTH" IN REAL LIFE...

TO BE CONTINUED

SOMETIMES, IGNORANCE IS BLISS!

HERE WE ARE, THE FINAL TRANSLATION OF THIS YEAR. A SHORT LITTLE 4KOMA BONUS CHAPTER.

ON THE SECOND PAGE, "TYPING OF THE BED" IS A PARODY OF "THE TYPING OF THE DEAD", A SPIN-OFF OF THE "HOUSE OF THE DEAD" GAMES WHERE INSTEAD OF USING A GUN TO SHOOT ZOMBIES, YOU MUST TYPE VARIOUS WORDS AT THEM QUICKLY TO DEFEAT THEM.

NOT MUCH ELSE TO SAY ABOUT THIS CHAPTER!
WE'LL SEE YOU AGAIN FOR CHAPTER 8 SOMETIME IN THE NEW YEAR!

COMET SCANS

18
ぱっ

NO! THAT'S NOT IT!
WHY WOULD YOU PUT THAT SO CLOSE TO THE KIDS SECTION!?
STOP ACTING LIKE A CREEPY OLD MAN.
YOU DIRTY, DIRTY GIRL!
OH MY! AKINA, I DIDN'T KNOW YOU HAVE THESE KIND OF INTERESTS.

WHAT AN INDIRECT ROUTE.
フラフラフラフラ〜
WHAT I MEANT WAS OVER HERE... THIS WAY...

OH YEAH, THIS WAS THE BEST PART OF "FLASH PREPURE"
OH, HERE WE GO, FOUND IT! VOL 12!

GOOD! I CHANGED THE SUBJECT!
SHE SHOWED ME A FEW EPS OF IT BEFORE IT WAS PRETTY GOOD
I LIKE "TWENTY-SEVEN" AS WELL

OH YEAH! THIS IS REALLY COOL!
HERE! I'VE BEEN INTO THIS AMERICAN TV SERIES
27
TWENTY SEVEN

WEIRD. LET'S HURRY BACK AND WATCH THIS
YOU FEEL A CHILL JUST NOW?
GIVE IT BACK...
THAT DVD IS MINE...
GIVE IT BACK...
OR ELSE...

THERE SHOULD BE ANOTHER STORE NEARBY...
BYE BYE!
SEE YA
SEE YOU LATER!

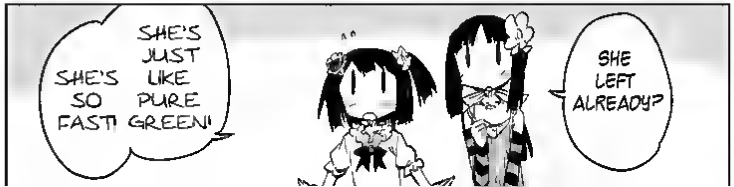
19 20
Dragon Ball Z

はぁっ
OH! HELLO THERE, AKINA!
DVD
FLASH
12
PrePur

THIS? OH, THIS IS JUST-
CHIGUSA!
YES?
FLASH Prepure
WAIT. THAT DISC IN YOUR HAND... IS THAT?
NOW IT'S CHIGUSA?
HUH?
FROM BELOW?
GIVE ME THAT...
IS SHE YOUR FRIEND, BIG SIS?
PLEASE DON'T ASK ME WHY, JUST...

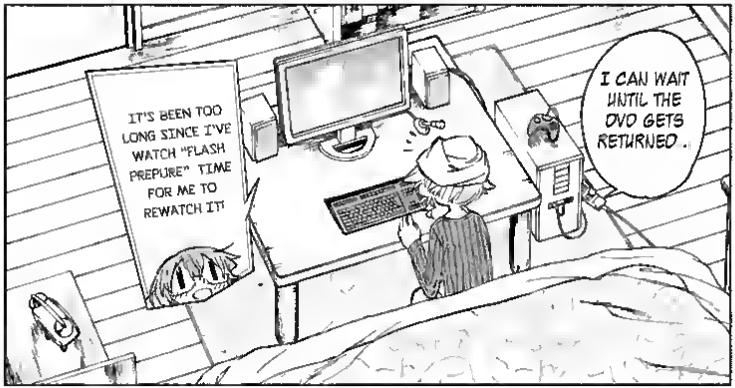
YES, THIS IS AKINA, ONE OF MY VERY BEST FRIENDS
OH... HELLO.
MY NAME IS ITSUBISHI MOE!
NICE TO MEET YOU!
AKINA, THIS IS MY LITTLE COUSIN

MOE IS GOING HOME NOW SO WE CAN WATCH THE PREPURE DVD WE JUST RENTED!
はぁぁ
SORRY! I'M SO VERY SORRY!
I CAN'T DEPRIVE THIS LITTLE GIRL OF HER HAPPINESS!!


SHE'S SO FAST!
SHE'S JUST LIKE PURE GREEN!
SHE LEFT ALREADY?

HAH...
THAT SOUNDS ABOUT RIGHT, YOU NEVER CAN.
22 30
SO I JUST COULDN'T RESIST ANY LONGER!
THAT WAS ALL OF THE VIDEO STORES NEARBY GUESS I JUST HAVE TO GIVE UP...

14


IT'S BEEN TOO LONG SINCE I'VE WATCH "FLASH PREPURE" TIME FOR ME TO REWATCH IT!
I CAN WAIT UNTIL THE DVD GETS RETURNED.

IT'S SO GOOD IT MAKES ME CRY! LIKE IN VOLUME 12...
I CAN NEVER GET TIRED OF IT!
DIDN'T YOU *JUST* WATCH IT LAST MONTH?

...YOU KNOW, THAT PART WITH PURE LIGHTNING, WHERE-
OH NO! I'VE SLIPPED AND FALLEN OFF OF MY BED AND LANDED RIGHT ON TOP OF MY KEYBOARD!
AND THEN I CLOSED SKYPA BY ACCIDENT!!

ARE YOU OKAY?
I'M FINE, BUT I THINK I'M GOING TO CALL IT A NIGHT.
SEE YA.
-THAT WAS CLOSE. I ALMOST HEARD SPOILERS!

I WANT TO SEE THE NEXT EPISODE SO BADLY!

I MEAN, I HAVE TO! IN ORDER TO PROPERLY DISCUSS IT WITH KAEDE, I NEED TO SEE IT FIRST HAND!

I STARTED WATCHING PREPURE JUST SO I CAN TALK TO KAEDE...

BUT NOW I CAN'T TALK TO KAEDE BECAUSE OF THE SPOILERS! TALK ABOUT IRONY!

I HAVE NO CHOICE. I HAVE TO GET THAT DVD!

ガガガガ

23 15

TSUKAYA

THEY DON'T HAVE IT

23 30

I FINALLY FOUND IT!
...IS WHAT I THOUGHT, BUT THIS ISN'T "FLASH"!
PREPURE
23 45
There's too many different PrePure series!

LOVE HURTS, DOES IT NOT, MAKOTO?
I'M BEING ATTACKED FOR NO REASON?!
WHY THE HECK ARE YOU HERE!!?
00 00

はぁ…はぁ…

THIS ALL STARTED WHEN I GOT SICK THE FIRST WEEK OF SCHOOL...
WHY AM I DOING THIS AGAIN? WHY DO I HAVE TO PUSH MYSELF SO FAR?
あ、
IT FEELS PAINFUL JUST TRYING TO BREATHE...
I CAN'T GO ON
MY LEGS FEEL HEAVY, MY HANDS ARE SHAKING.
はあはあ
WHERE'S THE NEXT STORE?
AND THEN I...
はあはあ...

AND THEN I...

Hard Bank
I MET KAEDE.

I CAN STILL KEEP GOING!
I'VE FOUND MY SECOND WIND.

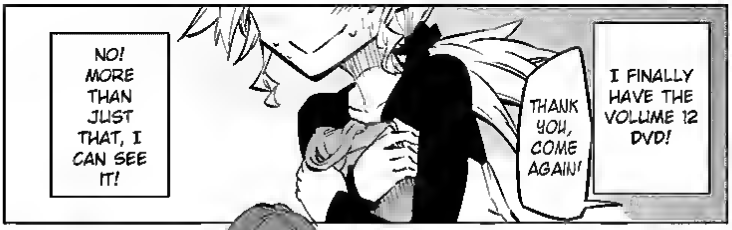
あああああ
I WON'T STOP UNTIL I REACH THAT BRIGHT, SHINING FUTURE WITH KAEDE!

I...

JEEZE.
I TOTALLY DON'T WANT TO WATCH ANIME. I'D RATHER DO SOMETHING PRODUCTIVE, LIKE STUDYING!
BUT, I'VE GOT NO CHOICE! I NEED TO BE A GOOD FRIEND AND KEEP UP WITH THEIR CONVERSATIONS.
ウキウキ

SO, IT CAN'T BE HELPED...
WHY?
HOW CAN IT BE YOU?

FINALLY FOUND IT!!!
FLASH
12
PrePure
I GOT IT. I FINALLY FOUND IT...
THAT WILL BE 52 99 PLEASE


I FINALLY HAVE THE VOLUME 12 DVD!
THANK YOU, COME AGAIN!
NO! MORE THAN JUST THAT, I CAN SEE IT!

MY BRIGHT, SHINING FUTURE WITH KAEDE!

» TO BE CONTINUED

LIVE ON, AKINA. LIVE!

BECAME PURE LIGHTNING!?
THE ENEMY COMMANDER WHO PRETENDED TO BE HER FRIEND, IS NOW A PREPURE!?
WHY ARE YOU A PRE-PURE?
HOW IS IT THAT YOU..

WHAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAT?
えええええ

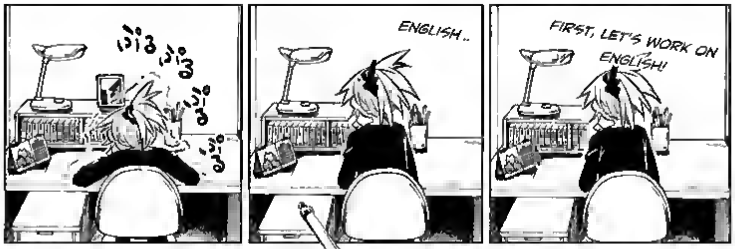
NOOOOOOOOOOO!
ゴロ…ゴロン
NO WAY! WHAT HAPPENS NEXT? NO! WE'RE AT THE END OF THE EPISODE ALREADY?
BUT, I WANT TO KNOW!

DON'T BECOME AN 篠崎さん気をオタしかに！ OTAKU, SHINOZAKI!

Chapter 8: The 24 Hour Battle!

HiKAWA SHOU

THAT'S ALL THE TIME I HAVE FOR ANIME TODAY.
WELL...
MISS SHINOZAKI'S DAILY SCHEDULE
SCHOOL ~1000
GAMING ~1700
ANIME ~1800
STUDIES ~1000
EXERCISE ~1030
DINNER ~2000
~2130
18 00
トントン
TIME TO STUDY, TIME TO STUDY!
I NEED TO STICK TO MY NEW SCHEDULE.


ENGLISH..
FIRST, LET'S WORK ON ENGLISH!

IT'S NO GOOD! I CAN'T CONCENTRATE ON MY HOME-WORK AT ALL!
もや
もや
もや
もや
もや
もや
もや

I NEED TO KNOW WHAT HAPPENS NEXT... FOR THE SAKE OF KAEDE! SO I CAN KEEP UP IF THEY TALK ABOUT IT. THAT'S ALL.
I MEAN, FIRST HER FRIEND TURNED OUT TO BE A VILLAIN, AND THEN SHE TRANS-FORMED!
YES, THAT'S THE ONLY REASON!
ええ

RIGHT, SO I HAVE TO DO THIS FOR THE SAKE OF FRIEND-SHIP!

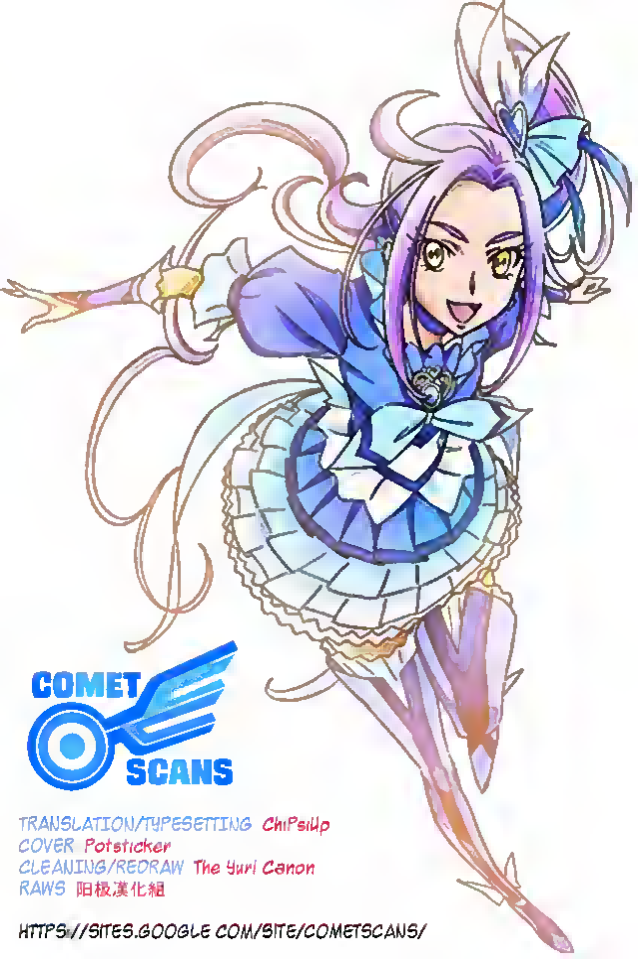
TIME TO GO TO THE RENTAL STORE! I'LL RUN THERE, AND GET MY EXERCISE IN TOO.
18 20
ハアアアン!!

WHA-
TSUKAYA
18 30
ガァアァァン!!
WHAT!?
THE NEXT DISC IS GONE!
9フラッ
10フラッ
11フラッ
12フラッ
IS フラッ
DAMN IT! WHY DID IT HAVE TO BE RENTED OUT RIGHT NOW?
EXCUSE ME.
YES? CAN I HELP YOU?
I WAS JUST WONDERING ABOUT A DVD THAT'S NOT ON THE SHELF...
ハッ

IF I ASK HIM ABOUT ANIME, HE'LL THINK I'M A TOTAL OTAKU!
THINK FOR A SECOND!
HOLD ON THERE, AKINA!
IF THAT HAPPENS, HOW CAN I SHOW MY FACE AROUND HERE AGAIN? I'D HAVE TO AVOID THIS STORE FROM NOW ON!
だら
だら
だら
UH..
WHAT A GREAT STORE YOU'VE GOT HERE!
IT'S SO CLEAN AND WELL LIT, AND YOU HAVE GREAT CUSTOMER SERVICE!
IT'S TOTALLY GREAT!
OKAY. THANK YOU VERY MUCH?
THIS IS THAT CUSTOMER WHO ALWAYS ACTS STRANGE...
THAT WAS A CLOSE ONE THERE.
I BLUFFED MY WAY OUT OF IT THOUGH
18 45
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I DON'T HAVE TO RENT IT HERE.
I THINK THERE'S ANOTHER STORE RIGHT OVER...

Yes!!
THEY HAVE IT IN STOCK!
ビデオ
18 50
もし。
NOW I CAN GO HOME AND KEEP WATCHING!
8
AKINA~!
GYA AAH!
IF YOU GROPED A STRANGER, YOU WOULD TOTALLY GET SMACKED!
MIGHT'VE? YOU SHOULD CHECK FIRST!
I THOUGHT IT MIGHT'VE BEEN YOU

SHE MIGHT BE AN IDIOT, BUT SHE DID ACTUALLY CHECK FIRST.
PLUS, YOU SMACKED HER ANYWAY
HEY, TOUKO. YOU'RE HERE TOO?
SO, AKINA...
WHAT ARE YOU RENTING?
IN THE ANIME SECTION?
UH... WELL... IT'S... UM...
THERE!
THAT'S WHAT I'M HERE FOR, OVER THERE!



COMET SCANS

TRANSLATION/TYPESETTING ChiPsiUp
COVER Potsticker
CLEANING/REDRAW The Yuri Canon
RAWS 阳极漢化組

HTTPS://SITES.GOOGLE.COM/SITE/COMETSCANS/

THE COVER THIS TIME AROUND WAS IN BLACK AND WHITE, SO WE DON'T GET A LOVELY SHINOZAKI COLOR PICTURE FOR THE CREDITS PAGE. INSTEAD, HAVE SOME LOVELY PRECURE.

AND THAT'S OUR CUE FOR THE PRECURE CORNER!

THIS CHAPTER'S MAIN REFERENCE IS A SERIES NAMED "FLASH PREPURE", WHICH IS MOST LIKELY A PARODY OF THE ACTUAL SHOW "FRESH PRECURE".

FRESH FEATURED A CHARACTER BY THE NAMED OF EAS, WHO AT THE START OF THE SERIES WAS ONE OF THE BAD GUYS. SHE DISGUISED HERSELF AS A NORMAL HUMAN GIRL AND PRETENDED TO BE FRIENDS WITH THE PRECURE. SHE EVENTUALLY REALISED SHE WAS HAPPIER BEING WITH THE CURES, AND TRANSFORMED INTO A PRECURE HERSELF, BECOMING CURE PASSION. THERE WAS ALSO A VERY DRAMATIC FIST FIGHT WITH THE MAIN CURE RIGHT BEFORE THIS HAPPENS, WHEN SHE REVEALED THAT SHE HAD BEEN LYING TO THEM ALL ALONG ABOUT BEING THEIR FRIEND.

SO THIS SEEMS TO BE THE SCENE THAT AKINA IS WATCHING IN THIS CHAPTER... EXCEPT...

CHARACTER DESIGN WISE, "PURE LIGHTNING" LOOKS MORE LIKE CURE BEAT, PICTURED OVER ON THE LEFT. CURE BEAT IS FROM "SUITE PRECURE", WHERE SHE ALSO STARTED THE SERIES AS ONE OF THE BAD GUYS, PRETENDED TO BE A NORMAL HUMAN GIRL AT SOME POINTS AND EVENTUALLY BECAME FRIENDS FOR REAL WITH THE CURES AND TURNED INTO A PRECURE HERSELF. THE DIFFERENCE THIS TIME AROUND IS THAT SHE'S ACTUALLY A CAT.

IT DOESN'T HELP THAT "PURE LIGHTNING" SOUNDS NOTHING LIKE EITHER BEAT OR PASSION, SO IT'S HARD TO TELL EXACTLY WHICH PRECURE THIS PREPURE IS SUPPOSED TO BE A PARODY OF.

BUT MAYBE THERE'S JUST NO EQUIVALENT OF SUITE IN THE SHINOZAKI-VERSE. SINCE IT SEEMS LIKE THEY WENT FROM "HEARTBREAK PREPURE" DIRECTLY TO "SLIME PREPURE".

FUFUFU... HAH HAH HAH HAH!
IT'S FINALLY HERE! THE SEQUEL TEN YEARS IN THE MAKING! "BATTLE GOD EMPIRE III"!
TONIGHT IS THE NIGHT I HAVE BEEN LOOKING FOWARD TO!
NOTHING SHALL DISTRACT ME FROM THIS BATTLE TONIGHT!
BUT, AS ALWAYS, AT THE CRUCIAL MOMENT...
トントン
I CAN HEAR YOU COMING, AKINA!
トントントン...
BUT I'M READY FOR YOU THIS TIME! I HAVE ONE HAND ON THE MUTE BUTTON, AND ONE ON ALT+TAB!
SO BARGE ON IN, MY SISTER. YOU WON'T SEE ANYTHING! YOU WILL NOT BREAK MY COMPOSURE TODAY!

I SUDDENLY HAVE THREE MORE SISTERS!?
EXCUSE ME! WE'RE COMING IN!

HELLO AGAIN, LONG TIME NO SEE
I'VE BROUGHT SOME SNACKS
STOP SNOOPING AROUND IN SOMEONE ELSE'S ROOM, YOU IDIOT!
SORRY ABOUT HER
WAIT, WAIT! HOLD ON A SEC!
DON'T YOU EVER CLEAN UP SO, IN HERE? WHERE ARE YOU HIDING YOUR PORN?

OOPS
NOOOOO
THAT'S A SUPER RARE LIMITED EDITION FIGURE!
OH, I SEE A LOT OF NEW DOLLS!
SO CUTE

WHAT'S GOING ON HERE, AKINA?
YOU BETTER GET READY NOW...
WE HAVE COME TO CURE YOU OF YOUR OTAKU HABITS!
WHAAA

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!
CHAPTER 9: EVEN IF YOU'RE SURROUNDED, NEVER GIVE UP!!
HIKAWA SHOU

FOUR HOURS EARLIER
OW, MY MUSCLES ARE STILL ACHING.
キーン コーン
I HOPE IT GETS BETTER SOON.
IT'LL BE BAD IF I MISS ANY MORE DAYS OF SCHOOL.
モヨ
モヨ

I NEED TO HURRY AND TURN KAEDE NORMAL!
OH! AKINA, LOOK AT THIS!
HEY, KAEDE? THIS SUNDAY, WANT TO...

HEY, WHY DON'T YOU TRY THIS ACCESSORY TO GO WITH THE OUTFIT?
GOOD IDEA, AKINA!

IT'S TOTES ADORBS! IT LOOKS GREAT ON YOUR CHARACTER!
SHE'S A BIT BOYISH, SO THIS STYLE OF CLOTHES WORK REALLY WELL
LOOK AT THE NEW GEAR I GOT! IT'S A ☆11 RARE DROP! ISN'T IT CUTE?

IF KAEDE IS NO GOOD, LET'S TRY MICCHY!
HEY MICCHY, DO YOU WANT TO...

WHAT THE HECK AM I DOING?!
NO! THAT ISN'T WHAT I WANT TO SAY!

YAY! THANKS A LOT!

SURE, JUST TRADE ME SOME CRAFTING MATS IN RETURN. I'M TOO LAZY TO GO GATHERING MYSELF
WHAT? REALLY!?
IT'S EXPENSIVE
AKINA, I GOT AN EXTRA ONE OF THAT ACCESORY YOU WANTED. YOU CAN HAVE IT.
☆9 RARE TOILET CAT STRAP

おおおおお
GRAAAAAAAAAH!!!
IT'S USELESS! I ALWAYS JUST GET DISTRACTED!
I NEED TO HURRY AND MAKE KAEDE INTO A NORMAL GIRL, BUT HOW!?
NONE OF MY APPROACHES EVER SEEM TO WORK! WHAT AM I SUPPOSE TO DO NOW, I'M DON'T HAVE ANY OTHER IDEAS!
7
THAT'S IT! KONATSU!
WANNA HANG OUT?
OH, IT'S KONATSU.
ALRIGHT THEN!
NOW

THIS GUY IS A NATURAL BORN OTAKU THROUGH AND THROUGH. IF WE CAN FIX HIM...
IT'S TIME FOR YOU TO PAY THE PIPER!
えぇ～っ

NO PROB! LEAVE IT TO US!
I'M WORRIED ABOUT KAED- I MEAN, MAKOTO. WE NEED TO HELP HIM!
THEN I CAN USE THE SAME STRATEGY ON KAEDE!

FUFUFU! I HOPE YOU'RE PREPARED, MAKO, BECAUSE WE'RE GOING ALL OUT!
ALL OUT!
WHY ARE YOU TWO SO EXCITED?
UH, I'M KIND OF BUSY TODAY, SO MAYBE...

I GUESS YOUR BREASTS ARE THE ONLY PART OF YOU THAT'S GROWN UP
YOU'RE SO NAIVE, AKINA YOU'RE LIKE A CHILD
MY BREASTS HAVE NOTHING TO DO WITH THIS, YOU PERV!
THERE'S ONE THING THAT CAN CHANGE A MAN
DON'T POINT YOUR FINGER AT ME!
IT'S NOT GOING TO BE EASY TO GET THIS THING TO CHANGE HIS WAYS...
SO, WHAT'S THE PLAN?
9
女
WHAAA

AFTER ALL OF THIS, THERE'S NO WAY I CAN GO BACK TO THE WAY I WAS.
FUFUFU. KAEDE, YOU ARE SO CUTE.
NO MATTER HOW MUCH YOU LIKE ANIME, YOU CAN'T RESIST THE ALLURE OF REAL LIFE GIRLS!
うはははは!
うわぁぁあ
あぁぁぁあ
GO, CHIGUSA!
TAKE HIM DOWN WITH YOUR ANGELIC SMILE!
THAT'S THE SOUND OF AN ANGEL?
Kyaaa aah~!

SORRY, I'M NOT A LOLICON.
I ACTUALLY PREFER OLDER WOMEN
ARE YOU SAYING SHE LOOKS LIKE A KID? CHIBUSA IS CLEARLY A HIGH SCHOOL GIRL, IDIOT!
I'VE KNOWN HER SINCE SHE WAS LITTLE!
BESIDES, SIXTEEN YEAR OLD IS STILL A KID TO SOMEONE MY AGE!
LADY TSUKI IS ONLY SIXTEEN TOO!
LADY TSUKI IS DIF-FER-ENT!
AND HOW DID YOU KNOW HOW OLD LADY TSUKI IS?
I-I-I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT SILVER HAIRED BEAUTY WITH THE COOL DEMEANOR BUT IS REALLY KIND TOWARDS HER FRIENDS.
YOU JUST ALWAYS KEEP SHOUTING SO LOUDLY THAT I OVERHEARD SOME STUFF!
DO IT? SORRY ABOUT THAT.
HE'S TURNING THE QUESTIONS BACK TOWARDS ME!!?

EEK!?
THEN HOW DO YOU LIKE THESE APPLES?
FUFUFU, YOU'VE DEFEATED CHIGUSA, BUT SHE IS THE YOUNGEST OF US FOUR DEVAS!
WHAT'S THAT GOT TO DO WITH ANY-THING?
IF HER UNRIPE FRUITS DON'T INTEREST YOU...
SQUEEZE
SQUEEZE
SQUEEZE
SQUEEZE
I KNOW I CAN'T RESIST!
DO YOU REALLY THINK YOU CAN KEEP CALM WHEN FACED WITH TOUKO'S MATURE, WELL DEVELOPED GOODIES?

SURE-FIRE?
ALRIGHT TIME TO USE MY LAST RESORT, MY SURE-FIRE TECHNIQUE
JUST DO IT YOUR-SELF, YOU DUMMY.
HEHE, I CAN FEEL TOUKO'S LOVE
KONATSU, I THINK YOU SHOULD REALLY BE MORE WORRIED ABOUT YOURSELF
THAT'S NOT LOVE
AND DON'T TOUCH ME!

I, HINATA KONATSU, WILL NOW STRIP FOR THE GREATER GOOD!
YOU DUMB -ASS!

OWW! YOU SHOULDN'T BOTH PUNCH ME AT ONCE, IT REALLY HURTS!
IT HURTS!
STOP DOING STUPID THINGS LIKE THAT THEN, YOU DUMMY.
ARE YOU DUMB?
OR ARE YOU STUPID?

HMM LARGE, MEDIUM, OR SMALL, NONE OF US HAD AN EFFECT
DON'T TELL ME

W-WHAT KIND OF ANSWER DID YOU WANT ME TO GIVE THEN?
WHO ARE YOU CALLING SUPER GROSS, HUH!?
I FEEL LIKE ALL I'VE BEEN DOING IS REACTING TO BAD JOKES.
STOP THAT!
STOP IT!
COULD IT BE THAT AKINA IS YOUR TYPE!?
YOUR REAL SISTER!
THAT'S SUPER GROSS!

WHAT'S THE NEXT PLAN OF ATTACK?
I SEE THAT A WOMAN'S LOVE WON'T BE ENOUGH TO CHANGE THIS MAN IN THAT CASE...

WE CAN'T STOP NOW!
YOU MUST HAVE ONE MORE IDEA!
FUFUFU, WELL IF YOU WANT IT THAT BADLY, I GUESS I HAVE NO CHOICE...
YOU'RE GIVING UP ALREADY?
I'VE GOT NO OTHER IDEAS AT ALL!
I GUESS THIS ALL ENDS IN A FLOP THEN.
THE END

LET'S PLAY A GAME!
BEATMANIA II DX
WHAT? WHY!?
THAT ONE, HUH?

HOLD ON THERE, THIS IS NOT WHAT YOU CAME HERE FOR!
I WANT TO PLAY THIS ONE, OKAY?
YOU NEED A SPECIAL CONTROLLER FOR THIS ONE
GIMME A SEC.
KONAT SUUU UUUU UUUU UUUU UUU!!

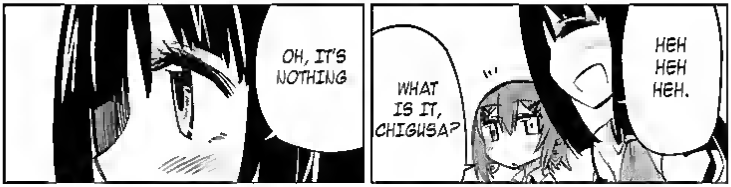
NOT YOU TOO!
HUH? SORRY, I WASN'T PAYING ATTENTION. WHAT DID YOU SAY?
MAKO HAS SO MANY BOOKS, HIS ROOM IS LIKE A LIBRARY!

CHIGUSA, CAN YOU SAY SOME-THING TO HER?

UH...
HELP ME, TOUKO!
YOU'RE MY ONLY HOPE!
NOOO OOOO OOO!!
FROM THE START, SHE JUST CAME OVER TO PLAY.
JUST GIVE UP.
WHY THE HECK WOULD I PLAY A VIDEO GAME?
HMM YOU'RE GOOD
IT'S FUN!
AKINA, YOU WANNA PLAY TOO?

I CAN'T BLAME YOU, AKINA YOU'RE GOING UP AGAINST THE GREAT KONATSU OF COURSE YOU'D RATHER RUN AWAY
YOU. YOU.
WHA-!?
OH I SEE YOU'RE SCARED THAT YOU'LL LOSE, AREN'T YOU?

I'LL SHOW YOU WHO'S RUNNING SCARED!
SO YOU ARE GOING TO PLAY AFTER ALL?
AHH
YOU'RE SO EASILY PROVOKED.


HEH HEH HEH.
WHAT IS IT, CHIGUSA?
OH, IT'S NOTHING

THIS JUST REMINDED ME OF OLD TIMES...
YOU'VE KNOWN THEM SINCE YOU WERE A KID, RIGHT?
WERE THEY ALWAYS LIKE THIS?
HURRY UP AND TEACH ME HOW TO PLAY!
I USED TO WISH I HAD A BIG BROTHER TOO.
I'M TELLING YOU...

AHH...
THAT WAS A LOT OF FUN!
YEP!

STOP FROWNING, AKINA.
IT'S GOING TO RUIN YOUR GOOD LOOKS IF YOU KEEP MAKING THAT FACE
YEAH, IT'LL BE A WASTE SINCE YOU'RE SO PRETTY.
SHADDUP

うぐぐぐぐ
I'M SURE THAT ONCE SHE TRIES IT, SHE'LL SEE THAT NORMAL GIRL FUN IS WAY BETTER THAN OTA-
DO I JUST GO ALL OUT, AND FORCE KAEDE TO STOP BEING AN OTAKU?
MY FRIENDS WERE SUPPOSED TO HELP ME, BUT THAT DIDN'T WORK.
NOW WHAT AM I GOING TO DO?
GYAAA AAAH!
むにゅうっ♡
AH, KIN, NA!
AKINA, YOU...
YOU NEED TO QUIT YOUR HABIT OF CASUALLY GROPING PEOPLE.
THAT'S QUITE THE RIGHT HOOK YOU HAVE.
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?

YOU NEED TO RELAX, STRESSING YOURSELF OUT WON'T DO ANY GOOD.
HUH?
LOOKED LIKE I DO WHEN THE NIGHT BEFORE A TEST WHEN I'M CRAMMING.

OTAKU DON'T WANT TO SEE MOVIES, GO TO KARAOKE, OR GO SHOPPING
SO I'M JUST...
BUT, I JUST WANT TO KNOW HOW I CAN GET AN OTAKU TO DO NON-OTAKU THINGS

HUH?
WHAT DO YOU THINK OF RAKUGO?

HEY, AKINA, LET ME ASK YOU

I ALWAYS THOUGH RAKUGO WAS JUST SOMETHING ONLY OLD PEOPLE ENJOYED...
BUT THEN THIS IDIOT OVER HERE SHOWED UP AT MY HOUSE ONE DAY, LAUGHING HER HEAD OFF AT A RAKUGO TAPE, AND SHE MADE ME LISTEN...
AND YOU KNOW WHAT? IT WAS ACTUALLY PRETTY FUNNY
EHEHEHE...

WHERE ARE YOU ALL GOING WITH THIS?
DON'T BLAME CHIGUSA FOR YOUR SLACKING OFF, DUMMY!
BECAUSE OF CHIGUSA, I STARTED TAKING NAPS AT SCHOOL!
BECAUSE OF TOUKO, I STARTED LISTENING TO WESTERN MUSIC.

AKINA, HAVEN'T YOU BEEN TRYING NEW THINGS BECAUSE OF YOUR FRIENDS?
LEAVING YOUR MOTIVES ASIDE, IT'S NOT A BAD THING TO WANT YOUR FRIENDS TO BE INTERESTED IN FASHION
YOU JUST WANT TO SHARE YOUR HOBBIES WITH YOUR FRIENDS, RIGHT?
ALL YOU NEED TO DO IS JUST COME RIGHT OUT AND SAY IT!
ああ
ぱあっ

IF YOU WANT TO GET THEM INTO IN SOMETHING YOU LIKE.
DON'T YOU KNOW THAT HAPPINESS IS INFECTIOUS?

I'M SO GLAD THAT YOU LOVE PREPURE TOO, SHINOZAKI!
YOU JUST NEED TO GIVE THEM A GREAT BIG SMILE!
!!

YOU'RE SO SIMPLE, KONATSU.
WHAT? LIKE YOU HAVE ANY RIGHT TO TALK.
YOU'RE BOTH ABOUT THE SAME.
WHAT? SERIOUSLY?
I'M AS DUMB AS KONATSU?
HAH HAH HAH!

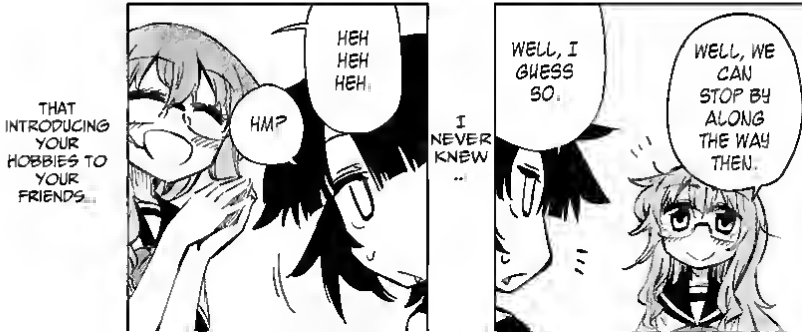
キーン
コーン
SO!
LET'S GO TO THE MAIDEN'S ROAD AGAIN ON SUNDAY
DIDN'T WE JUST GO LAST WEEK?
BUT THAT WAS FOR AN EVENT..

WHAT DO YOU THINK, AKINA?
THAT'S FINE WITH ME, BUT...
KAEDE...
BUT?
IS ALWAYS SMILING...
ドキン
ドキン
ズラッ!!

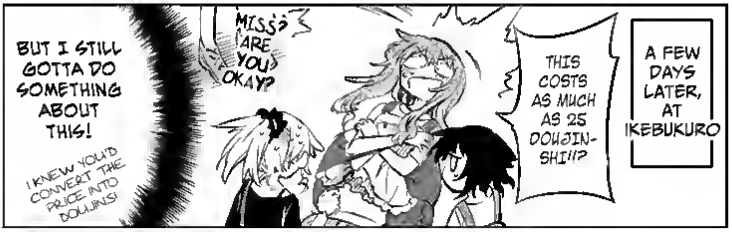
SO THEN I SHOULD TOO!
ドキッ
WHILE WE'RE AT IKEBUKURO, LET'S GO TO "BARCO" AND LOOK AT SOME CLOTHES

THAT'S AN UNUSUAL EXPRESSION-THERE
JUST GIVE THEM A GREAT BIG SMILE!
I'VE ALWAYS WANTED TO TAKE THE TWO OF YOU CLOTHES SHOPPING.
HUH!?
UNUSUAL?

SURE, LET'S DO IT!
おはは
IT SOUNDS FUN. WHAT KIND OF CLOTHES?
SO WE'RE GOING TO IKEBUKURO AFTER ALL?
I WANTED TO GO TO THE MAID CAFE IN AKIBA


WELL, WE CAN STOP BY ALONG THE WAY THEN.
WELL, I GUESS SO.
I NEVER KNEW...
HEH HEH HEH.
HM?
THAT INTRODUCING YOUR HOBBIES TO YOUR FRIENDS...

COULD MAKE YOU THIS HAPPY.


A FEW DAYS LATER, AT IKEBUKURO
THIS COSTS AS MUCH AS 25 DOUJIN-SHI!!?
MISS? ARE YOU OKAY?
BUT I STILL GOTTA DO SOMETHING ABOUT THIS!
I KNEW YOU'D CONVERT THE PRICE INTO DOUJINS!

TO BE CONTINUED

THAT SMILE IS PRICELESS!

IN THIS CHAPTER, WE LEARNED THAT AKINA'S FRIENDS PROBABLY KNOW HER BETTER THAN SHE REALIZES CONSIDERING THE ADVICE THEY GAVE, THEY SEEM TO KNOW WHAT'S GOING ON WITH HER OTAKU FRIENDS I WOULDN'T BE SURPRISED IF THEY'VE ALSO FIGURED OUT AKINA'S MASSIVE GIRL-CRUSH ON KAEDE

WE ALSO FOUND OUT THAT AKINA OVERTHINKS THINGS WAY TOO MUCH AND IS WAY TOO CONCERNED ABOUT HER IMAGE, BUT WE KNEW THAT ALREADY

NOT A WHOLE LOT OF PRECURE REFERENCES THIS TIME, SO LET'S USE THE SPACE WE HAVE LEFT FOR AN ANNOUNCEMENT

COMET-SCANS HAS A NEW WEBSITE!

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

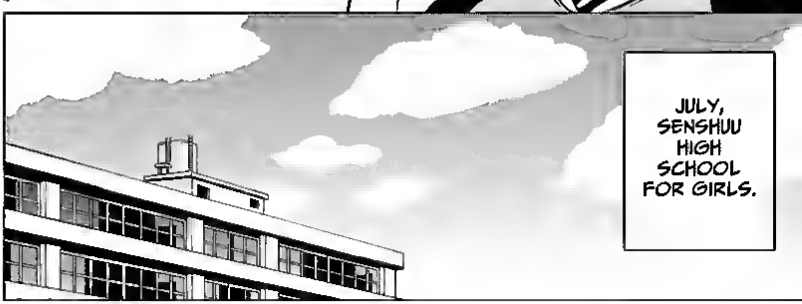
WE'LL BE RELEASING OUR NEW CHAPTERS ON THE NEW SITE FIRST NOW

ALSO, WE'LL BE BLOGGING ABOUT PRECURE BECAUSE MORE PEOPLE SHOULD WATCH PRECURE

TRANSLATION/TYPESETTING
ChiPsiUp
COVER/QC Potsticker
CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon
RAWS 阳极漫化组

SHINOZAKI! HERE!
NICE PASS!
HERE I GO!

2

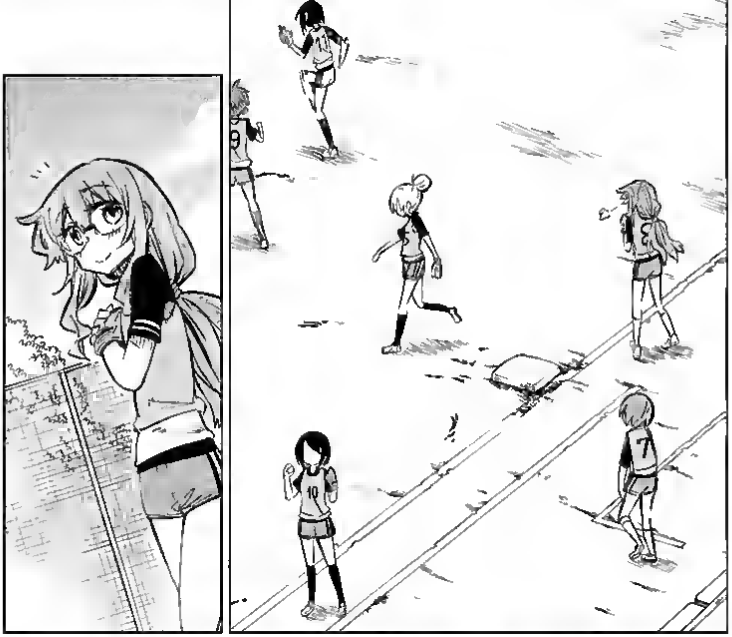


篠崎さん
気をオタしかに！
DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!
CHAPTER 10:
FINISH IT, AKINA! FRIENDSHIP SHOT!!
HIKAWA SHOU

AT THE END OF THE TERM BEFORE SUMMER VACATION STARTS THEY HAVE A SPORTS DAY.
HMM, I WONDER HOW KAEDE IS DOING
WE ALL ENDED UP ON DIFFERENT TEAMS.
Why were the teams decided by random lots?!
ARE YOU SURE YOU KNOW HOW TO PLAY SOFTBALL?
IT'S OKAY, I READ A LOT OF BASEBALL MANGA!
KAEDE'S FAVORITE BASEBALL MANGA "HOKABEN"
I'M DOING VOLLEY-BALL
SHE'S NOT GOING TO FREAK PEOPLE OUT BY SUDDENLY TALKING ABOUT PREPURE, IS SHE?
I'M FINE ON MY OWN, BUT KAEDE IS AN ANTI-SOCIAL OTAKU. I HOPE SHE'S OKAY
SHE DOESN'T HAVE ANYONE LIKE ME AROUND TO TALK TO OVER THERE...
SHINOZAKI ?
A GIRL WHO IS TALKING TO HERSELF

YOU WERE REALLY COOL! LIKE A PREPURE!
H-HUH? OH THANK YOU...
HMM?
Someone from my team?
T-THAT WAS A GREAT SHOT JUST NOW...
GOOD LUCK NEXT MATCH!
SO, UM, UH...
NERVOUS
NERVOUS
NERVOUS
NERVOUS
WHY PREPURE? WHY NOW?
I DID, WHEN I WAS A LITTLE KID...
HAS ANY OF YOU WATCHED ANY PREPURE BEFORE?
DON'T GIVE UP! SHINOZAKI MIGHT BE AN OTAKU, BUT SHE'S SO COOL!
I-I-I CAN'T DO IT I JUST DON'T KNOW HOW TO TALK TO AN OTAKU!
WAS THAT GIRL ALSO AN OTAKU LIKE KAEDE?
But she looked so normal!
GIRLS WHO ARE TRYING THEIR BEST TO START A CONVERSATION

OH! KAEDE'S TEAM IS HAVING THEIR MATCH NOW
GOOD LUCK!
THIS IS OUR CHANCE TO BE FRIENDS!
THIS TIME, I'LL GO!
WE GOT LUCKY AND ENDED UP ON HER TEAM!



6

GUESS I'M UP NEXT?
NICE TRY!
EHEHEHE-HEHEHE!

KAEDE!?
RIGHT FIELD!

IT'S OKAY, I READ A LOT OF BASEBALL MANGA!
WHOOPS!
KAEDE!!
OH NO! IS SHE HURT?
WHAT IF SHE GETS BULLIED FOR BEING BAD AT SPORTS...
OH POOR KAEDE...
I'M SORRY, I CAN'T DO IT
OKAY, THEN LET ME...

OMIGOSH, WHAT THE HECK WAS THAT! HAHAHA!
THAT WAS THE FIRST TIME I'VE SEEN ANYONE GET BONKED LIKE THAT
SORRY I COULDN'T CATCH IT
DON'T SWEAT IT, WE CAN CATCH UP
9
WHEW!
LOOKS LIKE SHE'S OKAY
UM... EXCUSE ME...
OH WOW! YOU CAN LIFT ME UP SO EASILY!
SASAMURA, YOU ARE SUPER LIGHT! WHAT THE HECK HAVE YOU BEEN EATING, GIRL?
ひょい
WHY IS IT SUDDENLY GETTING HOT OVER HERE?!
ブブブ

10

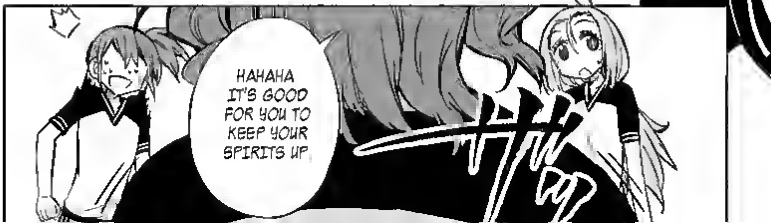
*THE GIRL WHO SITS IN THE SEAT IN FRONT OF AKINA

キーン コーン
LUNCHTIME
AWW, DON'T BE LIKE THAT WE DON'T GET TO PLAY IN THE SUN LIKE THIS OFTEN...
I JUST WANT TO GET THIS OVER WITH, SO I CAN GET BACK TO MY GAMES.
I'M GLAD THAT WE ALL WON OUR MATCHES SO FAR.
すごごご...
I MEAN, IF I WAS IN THAT SITUATION, I'D ALSO...
THIS SURE IS TASTY!
THERE'S NOTHING STRANGE. JUST A BIT OF SKINSHIP BETWEEN TEAMMATES!
IT'S FINE SO WHAT IF THAT OTHER GIRL WAS CARRYING HER.

THEY'RE JUST LOOKING BECAUSE YOU'RE TOO BEAUTIFUL
KAEDE IS SO RADIANT, YOU'D PUT THE SUN TO SHAME
STOP IT, AKINA, IT'S TOO EMBARASSING!
Everybody's staring!
JEEZE, AKINA YOU'RE MAKING ME BLUSH
AKINA WAS REALLY COOL OUT THERE, SHE WAS LIKE PURE GREEN!
That shot you made was amazing!
I'M GOING TO BE CHEERING YOU ON, SO DO YOUR BEST, OKAY?

LOOKS LIKE TEAM A IS GOING TO WIN FOR SURE...
THEY GOT A LOT OF MEMBERS FROM THE SOCCER TEAM
SO IT'S NO SURPRISE...

SHINOZAKI IS ALL FIRED UP FOR SOME REASON?
WE MIGHT JUST STILL HAVE A CHANCE!


HAHAHA IT'S GOOD FOR YOU TO KEEP YOUR SPIRITS UP

BUT DO YOU REALLY THINK THAT YOU'RE GOING TO BEAT ME?
!!?
HOW COULD YOU CALL ME "HEAVY TANK" TO MY FACE
I'M SORRY!
AND DESPITE HER LOOKS, HER HEART IS VERY FRAGILE!
THIS PERSON ...
!!?
WHO IS THIS MASSIVE MYSTERY WOMAN? LET ME EXPLAIN!
SHE IS THE FRESHMAN SUPERSTAR OF THE SOCCER TEAM,
KNOWN AS THE "HIGH-SPEED HEAVY TANK", HANAYAMA RABUMI!

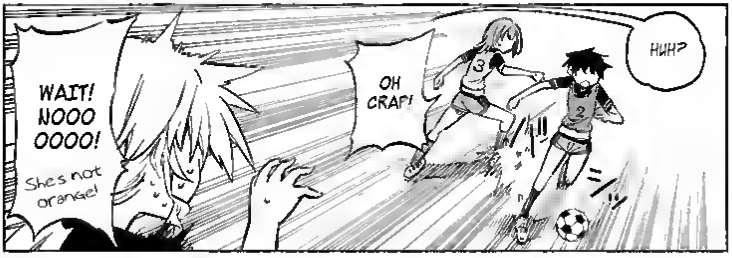
COME ON...
BRING IT ON!
... LOOKS JUST LIKE ONE OF THE BAD GUYS FROM SLIME PREPURE!

SO WHAT I SHOULD DO IS...
COME TO THINK OF IT, THIS IS JUST LIKE EPISODE 24 "COURAGE! GREEN'S SHOOT OF FRIENDSHIP!"

THIS!!
!!?
4

WAIT, AREN'T YOU THE SAME AGE!?
NOT BAD, LITTLE GIRL!
THAT'S RIGHT, IN THE EPISODE, I'M SUPPOSED TO PASS THE BALL NOW...
HERE!
3

I'M COUNTING ON YOU, ORANGE!
WHO'S ORANGE?
WHY DID I GET SOME STRANGE NICK-NAME?


HUH?
OH CRAP!
WAIT! NOOO OOOO!
She's not orange!

WHAT I MEANT JUST NOW BY ORANGE WAS UH... UM...
SHINOZAKI! DEFENSE! DEFENSE!

I NEED TO FOCUS! CLEAR MY HEAD, OR ELSE THE BAD GUYS WILL WIN!
-WAIT, I MEANT TEAM A WILL WIN!

OH NO! SHE GOT BLUE AND YELLOW TOO!
T-THAT'S THE BAD GUY'S SECRET TECHNIQUE!
THAT BAD GUY IS ABOUT TO SCORE, WHAT DOES THAT MEAN? IS THE EARTH IS GOING TO BE IN DANGER NOW?
WAIT. WHY DID I JUST CALL THEM BLUE AND YELLOW? AND THAT ORANGE FROM EARLIER WASN'T ACTUALLY ORANGE, RIGHT?
17
ピピー
うぁぁぁぁぁぁ

THEY'RE REALLY STRONG! AND I CAN'T CONCENTRATE AT ALL!
THE SCORE: 1 - 0 FOR TEAM A

KINA!!

NA!
WE'RE DOWN A POINT NOW, IT'LL BE HARD TO CATCH UP...

I GUESS THERE'S NO HOPE FOR US AT ALL-
AMAZING NO WONDER THEY'RE TEAM A IS THE FAVORITE TO WIN

!!?

WHA-?
4
ピピピ
19
WOW!
WOAH! SHE'S TOTALLY DIFFERENT FROM BEFORE!
SHE'S SUPER PSYCHED! WHAT HAPPENED?
SORRY ABOUT THAT, GUYS.
BUT EVERY-THING IS FINE NOW.
4
2
ゴゴゴ

AKINA, YOU'RE SO COOL!
YAY
I CAN'T LET HER SEE ME ACTING SO UNCOOL!

FUFUFU. IT'D BE NO FUN IF YOU DIDN'T PUT UP A FIGHT!
LET'S TAKE THE LEAD AGAIN!
LET'S GO! ORANGE! BLUE!
O-OKAY!
AS LONG AS WE WIN, YOU CAN CALL US WHAT-EVER

SHOW ME HOW COOL YOU CAN BE...
WHEN YOU WIN!
I LOST, BUT YOU'RE STILL IN THE GAME...
SHE'S TURNING AROUND...
A BACK PASS?
くるっ
SO PLEASE, SHOW IT TO ME...
!!?

21

GO, SHINO-ZAKI!
SHE GOT THROUGH!
30 SECONDS LEFT!

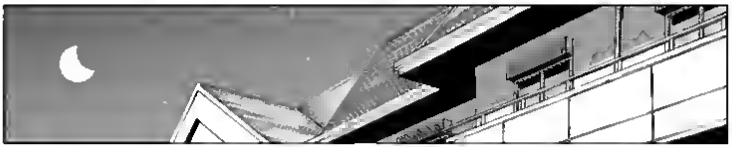
OUR TEAM IS EXHAUSTED WE'RE GONNA LOSE IF WE GO INTO OVERTIME!
OH NO! IT HIT THE GOAL POST!

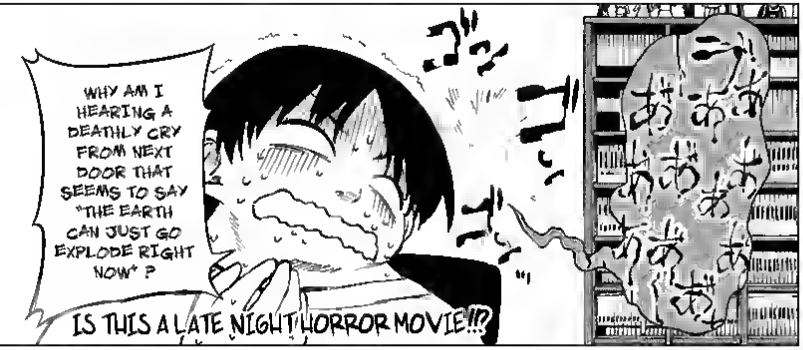
YOU SEE, I MADE HER A PROMISE
SORRY, BUT I CAN'T LOSE JUST YET
LOSE?

A PROMISE THAT I WAS GOING TO WIN NO MATTER WHAT!

AAAA AAAA AAAA AAAH!
SHE FLEW!?

PREPURE CYCLONE SHOOT!!
WHAT THE HECK ARE YOU SHOUTING !!?
YAY! AKINA IS SUPER COOL!
THAT WAS WELL PLAYED
TEAM B WINS!
THE MATCH IS OVER!
YAY! AKINA IS SUPER COOL!
PREPURE CYCLONE SHOOT!




WHY AM I HEARING A DEATHLY CRY FROM NEXT DOOR THAT SEEMS TO SAY "THE EARTH CAN JUST GO EXPLODE RIGHT NOW" ?
IS THIS A LATE NIGHT HORROR MOVIE!?
ゴゴゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ
ごおおお

I DON'T UNDERSTAND WHAT THAT BASEBALL MANGA REFERENCE IN THIS CHAPTER WAS I TRIED TO FIGURE IT OUT BUT I DON'T KNOW ENOUGH ABOUT YAOI BASEBALL MANGA

BUT MOVING ON TO REFERENCES I DO UNDERSTAND WE ONCE AGAIN HAVE A PARODY OF "SMILE PRECURE" THIS TIME AROUND THOUGH, SADLY, IT IS NOT A REFERENCE TO AN ACTUAL EPISODE EPISODE 24 OF SMILE WAS NOT A SPORTS EPISODE IN FACT, I DON'T ACTUALLY RECALL A SOCCER EPISODE IN SMILE

THAT SAID THOUGH, THE BAD GUY THAT HANAYAMA RABUMI LOOKS LIKE IS A CLEAR PARODY OF ONE OF THE THREE BIG BADS IN SMILE, AKAONI AKINA'S SHOUT DURING HER GOAL WAS ALSO A PARODY OF SMILE'S "PRECURE MARCH SHOOT" ATTACK FROM CURE MARCH IT WAS PREVIOUSLY REFERENCED IN AN EARLIER CHAPTER

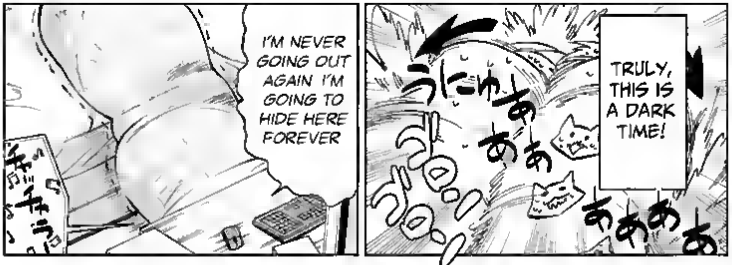
FOR RELEASE UPDATES, ADDITIONAL TL NOTES, THOUGHTS ON PRECURE, AND OTHER OTAKU MUSINGS, CHECK OUR SITE AT

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

ITS SO HOT
IT'S THE FIRST DAY OF SUMMER VACATION.

PREPURE
CYCLONE
SHOOT!
SHINOZAKI AKINA IS NURSING THE WOUNDS IN HER HEART.

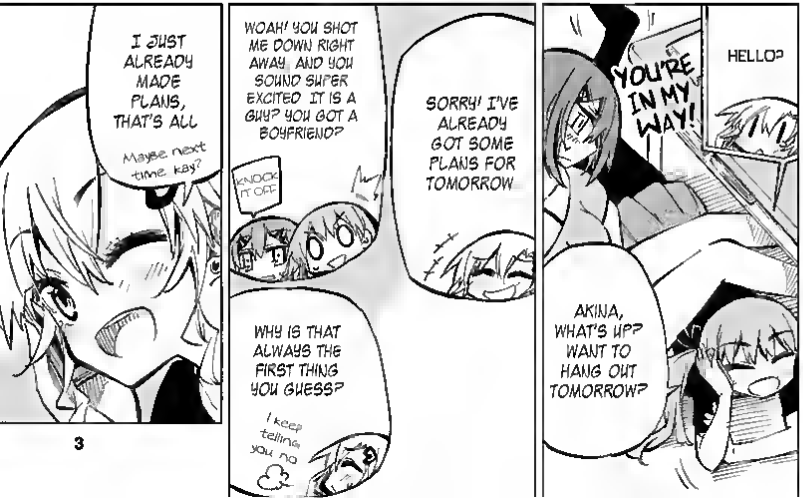

I'M NEVER GOING OUT AGAIN I'M GOING TO HIDE HERE FOREVER
TRULY, THIS IS A DARK TIME!

HEY AKINA! LISTEN, DO YOU WANT TO...
HELLO?

IT'S FINALLY HERE! THE SPRING-TIME OF MY YOUTH!
POOL?
WATER PARK?
GO TO THE POOL AT TOYOSHIMA WATER PARK?
POOL ...
COME ON, AKINA! LET'S GO SWIMMING!
HEY AKINA!
WON'T YOU TEACH ME HOW TO SWIM?
POOL!
YES! I'LL TOTALLY COME.
GREAT! LET'S MEET UP TOMOROW AT 10 AM
POOL!!?
OH NO! MY SWIMSUIT IS BEING WASHED AWAY!

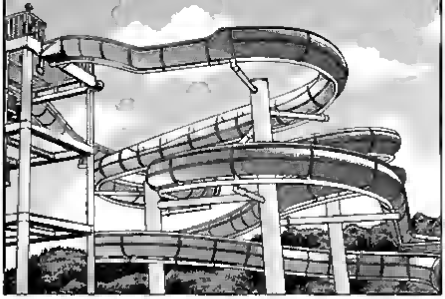
NOW IS NOT THE TIME FOR ME TO BE ROLLED UP INSIDE MY FUTON!
BONK

*AKINA'S PICTURE OF AN OTAKU'S SUMMER
I'M NOT GOING TO LEAVE THE HOUSE
POOL? NO IT'S TOO HOT
OH, KONATSU IS CALLING.
MAYBE ALL MY HARD WORK IS STARTING TO PAY OFF?
BUT STILL...
I WONDER WHY KAEDE WANTS TO GO TO THE POOL ALL OF A SUDDEN...
OW, THAT HURT...


I JUST ALREADY MADE PLANS, THAT'S ALL
Maybe next time, kay?
WOAH! YOU SHOT ME DOWN RIGHT AWAY. AND YOU SOUND SUPER EXCITED. IT IS A GUY? YOU GOT A BOYFRIEND?
KNOCK IT OFF
SORRY! I'VE ALREADY GOT SOME PLANS FOR TOMORROW.
WHY IS THAT ALWAYS THE FIRST THING YOU GUESS?
I keep telling you no
YOU'RE IN MY WAY!
HELLO?
AKINA, WHAT'S UP? WANT TO HANG OUT TOMORROW?

篠崎さん
気をオタしかに！
DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!
IT'S SUMMER!! OTAKU OR NOT, EVERYONE JUMP IN THE POOL!
HIKAWA SHOU
CHAPTER 11: THE PLACE CLOSEST TO HEAVEN

THE NEXT DAY
SO...
5
I KNEW SHE WOULDN'T WEAR A BIKINI, BUT THIS ONE-PIECE IS PERFECT!
THE CUTE STYLE MATCHES HER GIRLISH AND ANGELIC FIGURE.
AKINA, YOUR SWIMSUIT IS REALLY CUTE!
AND WHAT A SEXY BODY YOU HAVE
SEXY?
MICCHY!?
SOOO OOOO OOOO OOOO OOOO CUTE!
おおおお



LET'S GO ON THE WATER SLIDE!
THIS IS THE ONLY ONE I OWN
WHY ARE YOU WEARING YOUR SCHOOL SWIMSUIT?

KAEDE IS HUGGING ME.. KAEDE IS HUGGING ME! SHE'S SO CLOSE, I CAN FEEL HER WARM BODY PRESSED AGAINST ME .. AAAAAAAAAAAAAAAAAAAH!!

UWOH! IT'S A BIT TOO EXCITING!
COMBINE!
HAHA, ISN'T THIS EXCITING?

SEPERATE!
HYAAAH !!!
AKINA? AKINA !?
AWW, YOU SLIDE DOWN BY YOURSELF.
SORRY, I JUST GOT A BIT TOO EXCITED, I GUESS
COUGH
I SWALLOWED SOME WATER!
OKAY THEN THIS TIME YOU CAN SIT IN THE BACK.
SURE, I'LL BE IN THE BACK ...
THIS IS NOT ANY BETTER!

MY CHEST... MY CHEST IS PRESSED RIGHT UP AGAINST HER BACK... AAAAAAAH~
SNIFF *SNIFF*
OOOOH... HER HAIR IS SO SOFT, AND IT SMELLS GOOD... HER SKIN IS SO SMOOOOOTH ...
SQUISH
JUST GO ALREADY, DUMMY...
SPLASH

DANGER!
SORRY ABOUT THAT!
AH!
WATER PROOF
THIS IS BAD AS WELL!

L-LET'S GO CHECK OUT THE WAVE POOL NOW.
The slide is too dangerous!
THAT SURE WAS SOFT!
ドキドキ

MICCHY, LET ME ON THAT INNER TUBE TOO
I NEED TO RETREAT TO A SAFE SPOT
LET ME IN TOO! WE CAN ALL RIDE IT TOGETHER
NO! MY SAFE SPOT!
It's getting invaded!

OOPS!
EEK!
SQUISH
SPLASH
AHH...

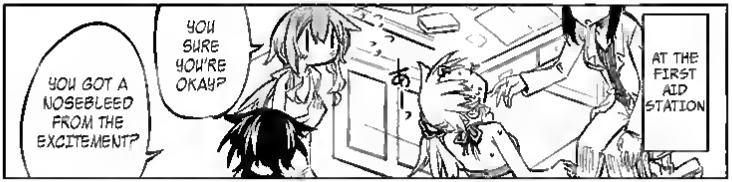
TOYOSHIMA WATER PARK IS ACTUALLY HEAVEN...
ほう
WHY DO YOU SAY THAT?
ARINA!
WITH HER GLASSES OFF, HER NATURAL BEAUTY REALLY SHINES THROUGH.
THAT CUTE FIGURE THAT'S NORMALLY HIDDEN BY HER CLOTHES IS READILY APPEARANT IN HER SWIMSUIT!

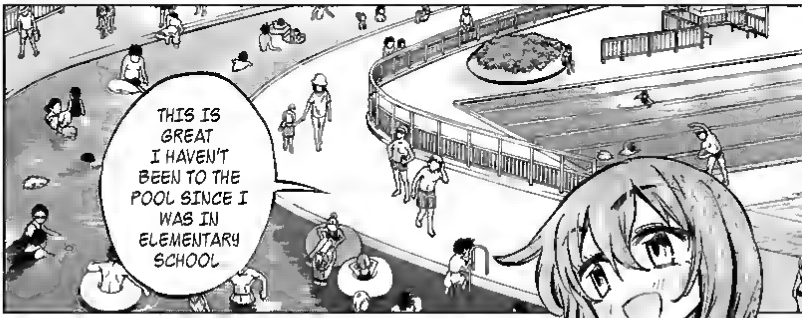
10

SO CUTE!
SHE'S SO CUTE!
THIS IS THE TRUE KAEDE I'VE ALWAYS WANTED.
SPURT

NO WAIT, THERE'S ACTUALLY A BIG PROBLEM!
ARE YOU ALRIGHT, AKINA?
I JUST GOT A BIT TOO EXCITED
YEAH, NO PROBLEM
KAEDE'S USUAL CLOTHES HAVE HIGH DEFENSE AGAINST GUYS...
DEF: 800
DEF: 2100
DEF: 1200
DEF: 1200
TOTAL DEF: 5300
HEY GIRLS!
WANT TO COME HANG OUT WITH US?
SURE! WHATVE YOU GOT IN MIND?
YOU NEED TO BE CAREFUL AROUND WHEN AT A POOL!
THERE'LL ALWAYS BE SKETCHY GUYS TRYING TO PICK UP GIRLS.
DUMBASS!
11
Are you okay?
HEY THERE, MISS ...
Hmm New high score
BUT SHE'S NOT WEARING THEM TODAY, NOW ALL THE GUYS CAN PLAINLY SEE HOW CUTE SHE IS!

I MUST PROTECT KAEDE!
WHAT DO YOU WANT?
I JUST WANT TO ASK IF YOU NEED ANY FIRST AID.
You're bleeding

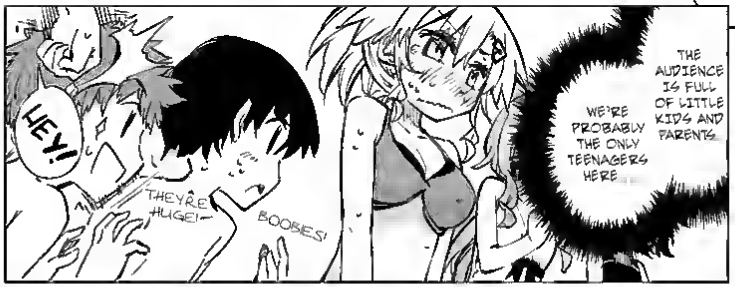

AT THE FIRST AID STATION
あ!
YOU SURE YOU'RE OKAY?
YOU GOT A NOSEBLEED FROM THE EXCITEMENT?


THIS IS GREAT I HAVEN'T BEEN TO THE POOL SINCE I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL

TODAY, AT TOYOSHIMA WATER PARK...
BUT IT'S TIME FOR THE MAIN EVENT.
MAIN EVENT?
Why am I getting deja vu?

THERE'S A PREPURE LIVE ACTION STAGE SHOW!
SO THAT'S WHY YOU WANTED TO COME TO THE POOL!
Now everything makes sense
PREPURE, HUH?
PREPURE CYCLONE SHOT!
AKINA, AKINA! THE SHOW'S ABOUT TO START
I GUESS I HAVE PREPURE TO THANK FOR THIS...

PREPURE!
OKAY KIDS! LET'S EVERY-BODY GIVE A BIG CHEER!
おー


HEY!
THEY'RE HUGE!—
BOOBIES!
WE'RE PROBABLY THE ONLY TEENAGERS HERE...
THE AUDIENCE IS FULL OF LITTLE KIDS AND PARENTS.

キャー
KYA!!
YOU ARE WAY TOO INTO THIS, KAEDE!

わーっ
PREPURE!
I'M NOT SURE I CAN REALLY GET INTO THIS.
I KNOW IT'S PREPURE, BUT THOSE MASKS THEY'VE GOT ON ARE KIND OF...
COME ON KIDS, I CAN'T HEAR YOU! LOUDER!
I CAN'T BELIEVE I'M DOING THIS!!
BUT KAEDE IS HAVING SO MUCH FUN. I CAN'T BE A PARTY POOPER.
I HAVE TO ACT LIKE I'M HAVING FUN!
PREPURE!
15
PLEASE DON'T LOOK AT ME, LITTLE GIRL!
THAT'S BECAUSE PREPURE IS VERY POPULAR.
MOMMY, MOMMY! THOSE OLDER GIRLS THERE REALLY LIKE PREPURE TOO!

KEEP YOUR COOL, AKINA. JUST STAY CALM.
YOU DON'T WANT TO LOSE YOUR HEAD LIKE DURING THE SOCCER GAME.
ALL I NEED TO DO IS JUST PLAY ALONG SO THAT I DON'T SPOIL KAEDE'S FUN.
IT'LL BE FINE, I WON'T GET OVEREXCITED.
ONLY KIDS GET EXCITED ABOUT THIS KIND OF SHOW ANYWAY.
AKINA!
HEY, AKINA!
HUH?
What's up?
HERE IT COMES!

HERE WHAT COMES?

WHA-
SHE DID A BACK FLIP!?
I DIDN'T THINK SHE CAN EVEN SEE OUT OF THAT MASK, MUCH LESS DO THAT!

THESE FIGHT SCENES ...
THIS IS MUCH BETTER THAN I THOUGHT IT WOULD BE!

THEY'RE REALLY GOING AT IT!
WOW....

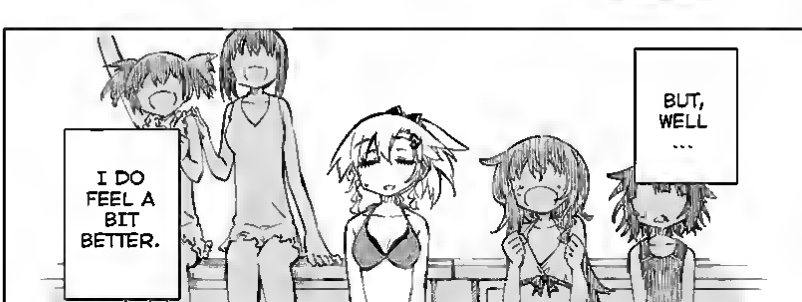
WHY BRING ME? BECAUSE I LIKE PREPURE?
SO I WANTED TO BRING YOU HERE.
THE CAST HERE PUT A LOT OF EFFORT INTO THEIR SHOWS. IT'S THE BEST
ISN'T IT GREAT?
NO WAIT, I NEED TO KEEP MY COOL
HUH?
DOESN'T WATCHING THIS MAKE YOU FEEL BETTER?

19

SHE KNEW I WAS FEELING DOWN AFTER THE SOCCER GAME, AND SHE WAS WORRIED ABOUT ME?

WAIT, YOU MEAN, COMING TO THE POOL, TO THIS SHOW, IT WAS ALL FOR MY SAKE?

...OR MAYBE SHE JUST WANTED TO WATCH THE PREPURE LIVE SHOW.
I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
KYAAH! LOOK AT GREEN AND ORANGE HUGGING LIKE THAT!


I DO FEEL A BIT BETTER.
BUT, WELL ...

OH NO!
Green is in trouble!

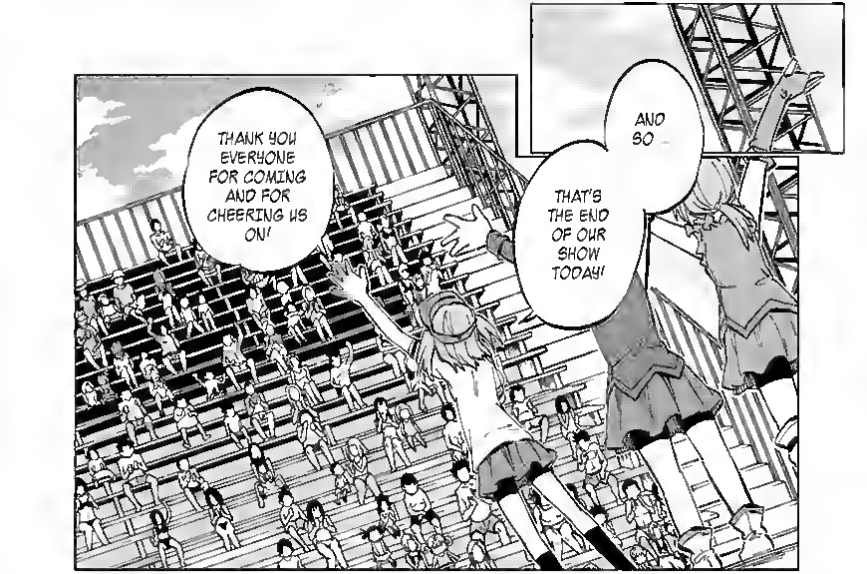
AND I'M SURE THAT ONCE SUMMER IS OVER EVERYONE WILL HAVE FORGOTTEN ALL ABOUT IT.
IT'S NOT LIKE ME TO GET DEPRESSED OVER THAT KIND OF STUFF.

GRR,
MORE IMPORTANTLY, RIGHT NOW...
IS THAT ALL YOU'VE GOT, PREPURE ?

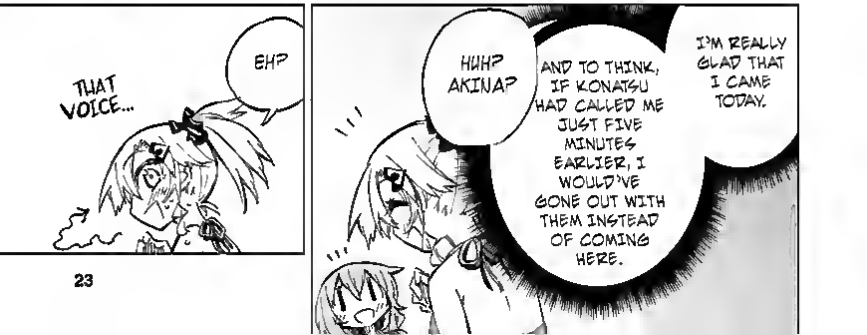
DO YOUR BEST, PURE GREEN!
THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

I'M HAVING FUN WITH KAEDE!
THAT WASN'T WHAT I WAS TRYING TO DO!
I'M NOT GOING TO LOSE WHEN IT COMES TO CHEERING!
GO FOR IT!

GONE
HOSTAGE!?
TEAM-UP!!?


AND SO...
THAT'S THE END OF OUR SHOW TODAY!
THANK YOU EVERYONE FOR COMING AND FOR CHEERING US ON!

EHEHE~
THANK YOU, KAEDE
FOR INVITING ME.
THIS REALLY WAS FUN.
WASN'T THAT FUN?
YEAH,


EH?
THAT VOICE...
HWH? AKINA?
AND TO THINK, IF KONATSU HAD CALLED ME JUST FIVE MINUTES EARLIER, I WOULD'VE GONE OUT WITH THEM INSTEAD OF COMING HERE.
I'M REALLY GLAD THAT I CAME TODAY.

24

TO BE CONTINUED

THIS EXCITING CHAPTER IS NOW OVER! NEXT TIME WE'LL ALSO HAVE LOTS OF HIGH SCHOOL GIRLS IN SWIMSUITS. DON'T MISS IT!

I'D LIKE TO REMIND OUR READERS SOMETHING. THIS MANGA IS SERIALIZED ON AN ONLINE MAGAZINE, RUN BY A FAIRLY SMALL PUBLISHER. THE AUTHOR ISN'T VERY FAMOUS, AND IS PROBABLY BETTER KNOWN FOR HIS TOUHOU DOUJINSHI THAN FOR SHINOZAKI-SAN.

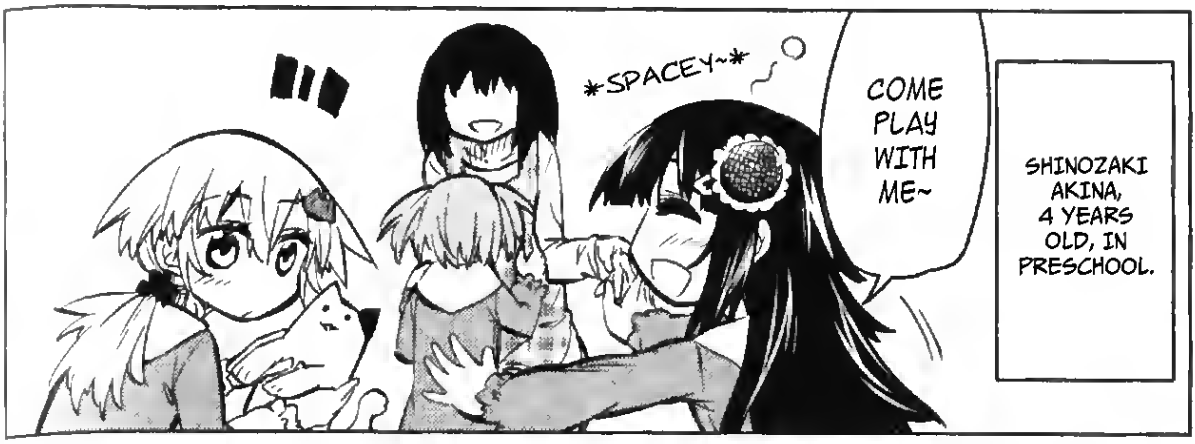
SO IF YOU'RE THE TYPE OF PERSON WHO BUYS MANGA FROM JAPAN, PLEASE CONSIDERING BUYING THIS ONE. ANY EXTRA SALES WILL HAVE A NOTICABLE IMPACT, AND IT COULD MEAN THE DIFFERENCE BETWEEN SURVIVAL AND CANCELLATION FOR THE SERIES. VOLUMES 1 AND 2 OF SHINOZAKI-SAN ARE CURRENTLY ON SALE NOW. YOU CAN BUY THEM FROM AMAZON.CO.JP, OR FROM IMPORT BOOKSTORES LIKE KINOKUNIYA.

FOR THE USUAL TL NOTES AND PRECURE CORNER, PLEASE VISIT US AT OUR WEBSITE TO READ THEM. THERE IS A LOT OF THINGS TO COVER THIS TIME AROUND, MAINLY TO DO WITH THE STAGE SHOW!

YOU CAN FIND US AT:

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

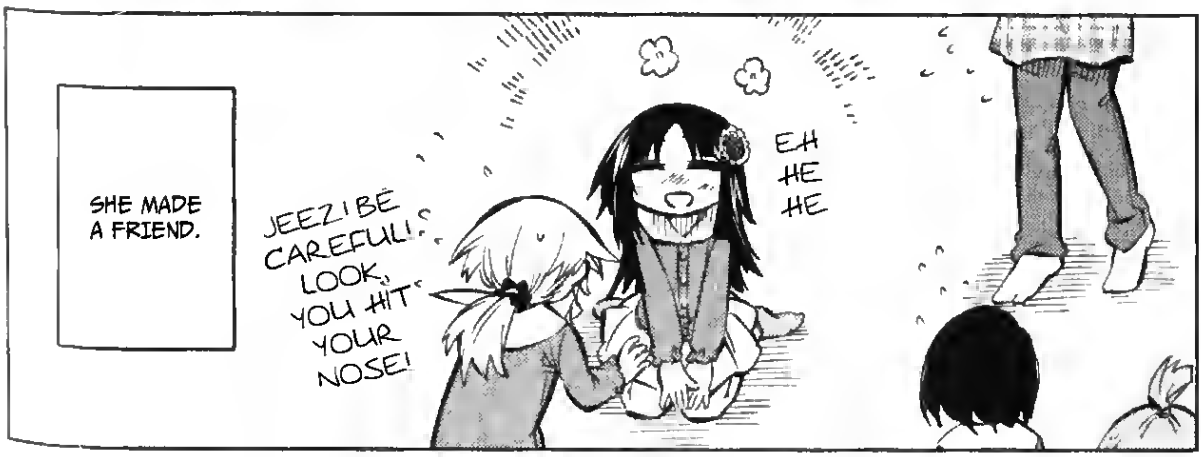
AFTERWORD
4-KOMA
SCENES FROM THE PAST


SHINOZAKI AKINA, 4 YEARS OLD, IN PRESCHOOL.
COME PLAY WITH ME~
SPACEY~

I'M NOT GOING TO BE FRIENDS WITH AN AIRHEADED KID LIKE HER!
ARE WE RACING ?
だっ

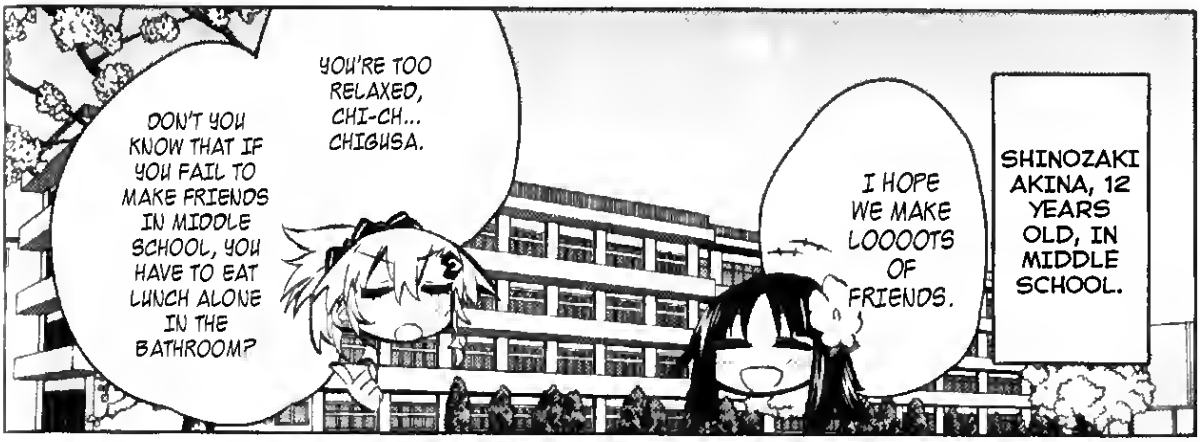
OOPS!
どて

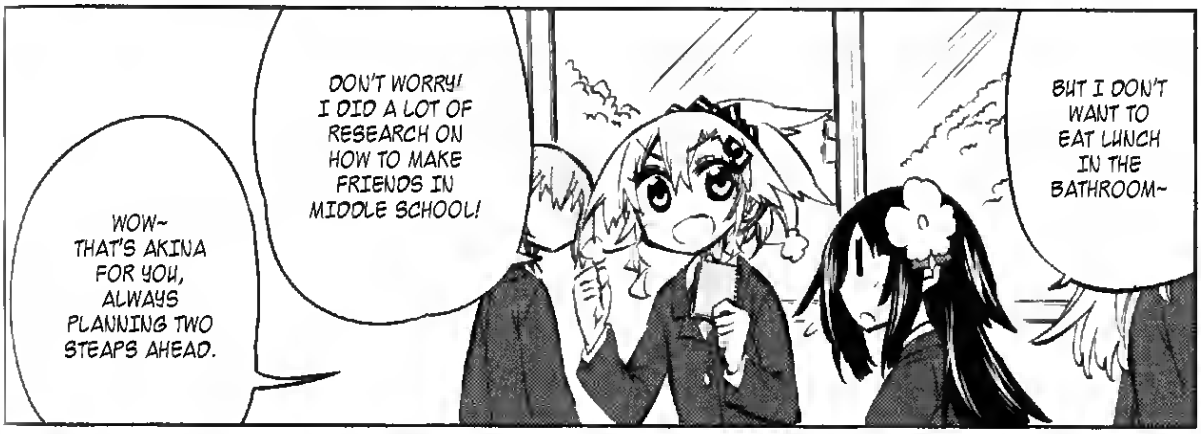
1


SHE MADE A FRIEND.
JEEZ! BE CAREFUL! LOOK, YOU HIT YOUR NOSE!
EH HE HE

HER BROTHER, HER BEST FRIEND AND ANIME
SHINOZAKI AKINA, 7 YEARS OLD, IN ELEMENTARY SCHOOL.
うう
うう
うう
うう
HE HE~
バシバシ!!
Pre-Pure!
AND WHY ARE YOU EVEN WATCHING THIS? THIS IS FOR KIDS!
CHI-CHI CAME OVER TO PLAY WITH ME!

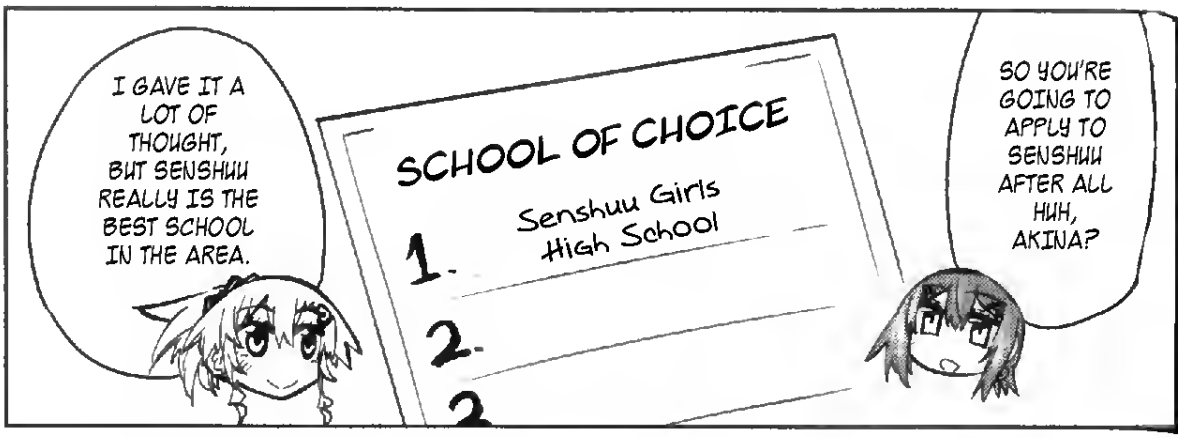
BUT CAN YOU MAKE 100 FRIENDS?


SHINOZAKI AKINA, 12 YEARS OLD, IN MIDDLE SCHOOL.
I HOPE WE MAKE LOOOOTS OF FRIENDS.
YOU'RE TOO RELAXED, CHI-CH... CHIGUSA.
DON'T YOU KNOW THAT IF YOU FAIL TO MAKE FRIENDS IN MIDDLE SCHOOL, YOU HAVE TO EAT LUNCH ALONE IN THE BATHROOM?


BUT I DON'T WANT TO EAT LUNCH IN THE BATHROOM~
DON'T WORRY! I DID A LOT OF RESEARCH ON HOW TO MAKE FRIENDS IN MIDDLE SCHOOL!
WOW~ THAT'S AKINA FOR YOU, ALWAYS PLANNING TWO STEAPS AHEAD.

I'M HIMUKAI KONATSU. BUT YOU CAN CALL ME "YOUR MAJESTY" IF YOU WANT! NICE TO MEET'CHA!!
I'M YOTSUKOSHI CHIGUSA. NICE TO MEET YOU, YOUR MAJESTY~.
あた あた
I, UM, THAT IS...
WA-WAIT, WHEN THIS HAPPENS I'M SUPPOSED TO, I'M SUPPOSED TO...
It's not in the book!

STAYING FRIENDS EVEN WHEN YOU SWITCH SCHOOLS


I GAVE IT A LOT OF THOUGHT, BUT SENSHUU REALLY IS THE BEST SCHOOL IN THE AREA.
SCHOOL OF CHOICE
1. Senshuu Girls High School
2.
3.
SO YOU'RE GOING TO APPLY TO SENSHUU AFTER ALL HUH, AKINA?

DO YOU KNOW HOW FAR BELOW THEIR STANDARDS MY GRADES ARE!?
I'VE GOT A 0% CHANCE OF GETTING IN
WHY DON'T YOU GUYS APPLY THERE TOO?
It's a really great school!
NO NO, I MEAN... IT'S IN THEIR OWN BEST INTERESTS IF EVERYONE AIMS FOR THE BEST SCHOOL TOO!
BUT... IT WILL BE LONELY BEING SEPARATED FROM EVERYONE...

Don't fail at making friends okay?
Oh shush!
YOU'RE THE TYPE TO TEACH A KID TO SWIM BY THROWING THEM INTO THE MIDDLE OF THE OCEAN.
WHY ARE YOU BOTH AGREEING WITH HER?
EHH!? NO WAY, WHAT ARE Y-
UM... AKINA, YOU'RE SMART, BUT BEING TAUGHT BY YOU...
kinda sucks

I RAN OUT OF SPACE FOR AN AFTERWORLD AND SO ENDED UP HAVING TO STICK IT HERE.

IT'S SHINOZAKI-SAN VOLUME 2. THANK YOU ALL SO MUCH!

THIS IS VOLUME 2—VOLUME 2! THIS IS ONCE AGAIN THE RESULT OF MY MANAGER, MR. M-HASHI (A LOUCON!) AND I BOTH CLAD IN HAORIS "RUSHING RECKLESSLY" (猪二無二) IN A "THREE-LEGGED RACE" (二人三脚).

THERE WEREN'T REALLY MANY OF THOSE FOUR-CHARACTER IDIOMS I WANT TO HURRY UP AND USE! ONES LIKE "DIFFERENT STROKES FOR DIFFERENT FOLKS" (十人十色) AND "SCHOOLED BY ADVERSITY IN MANY BATTLES" (百戦錬磨). THAT'LL PROBABLY HAPPEN ABOUT THE SAME TIME AKINA GOES INTO OUTER SPACE.

SPEAKING OF WHICH, YUITA M.—THE ASSISTANT I HAD OVER THE SUMMER—ALSO HAD A LOLITA COMPLEX AND SO LIKE AN OTHELLO PIECE, I TOO MAY HAVE AT SOME POINT BEEN FLIPPED OVER TO THE LOLI SIDE.

BUT I DESPERATELY WANT TO CONTINUE DRAWING THOSE WHO SUSPICIOUSLY ASK ME FOR MORE MOE-CHAN BOOBS.

WELL THEN, I PRAY WE CAN MEET IN VOLUME 3!!

THANK YOU TO PEOPLE WHO HELPED ME ALONG THE WAY

MR. KAKU
MR. HANIWA
MR. MATSUKI-UITA
MR. SUICHIUCI HANABI
MR. HARUNO TOMOYA

"ROLLED-UP AKINA" IS THE #2 ON THE LIST OF ITEMS I MOST WANT TO SEE MADE INTO MERCHANDISE.

#4 IS A MOUSE PAD OF HER BROTHER.

SHINOZAKISAN KI WO TOTA SHIKANI! 2

メテオCOMICS 単行本情報

①〜②巻もよろしくお願いします！

THIS CHAPTER WAS A BONUS 4-KOMA COMIC THAT WAS INCLUDED IN THE SECOND VOLUME OF SHINOZAKI-SAN. IT'S WAS NEVER AVAILABLE ONLINE (UNTIL NOW)!

A HELPFUL FAN SCANNED THE 4-KOMA FOR US SO WE WERE ABLE TO TRANSLATE IT. THERE'S SOME EXTRA 4-KOMA FROM VOLUME ONE AS WELL, BUT THAT HAS NOT BEEN SCANNED YET.

VOLUME 3 IS ON SALE IN JAPAN! I'M SURE THERE'LL BE MORE BONUS 4-KOMA IN THAT AS WELL. IF SOMEONE WANTS TO SCAN THOSE AND SEND US THE RAWS WE CAN TRANSLATE IT TOO.

IF YOU WANT TO KNOW HOW TO SUPPORT THE AUTHOR AND ORDER ONLINE, WE HAVE INSTRUCTIONS ON OUR BLOG AT:

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

RAWS DONATED BY
Aereus

TRANSLATION
CyFer

TL-CHECK/TYPESETTING
ChiPsiUp

CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon